

# La Voz de Guipúzcoa

Martes, 5 de junio de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.268

LOS ACTOS DEL DOMINGO

**El presidente de la Unión Española de la Clase Media fué objeto en Madrid de un homenaje en el que coincidieron Marañón y Gil Robles**

**Se reunió en Tortosa la Asamblea del partido Radical Socialista de Cataluña sin que se adoptaran acuerdos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

**UN MITIN DE LA ESQUERRA**

BARCELONA.—El domingo por la mañana se celebró en Vilella un mitin de propaganda organizado por la Esquerra. Hicieron uso de la palabra varios oradores, hablando en último término el presidente de la Generalidad de Cataluña, señor Companys, quien ensalzó los ideales que defiende la Esquerra y la obra política que esta organización viene desarrollando. Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

Al mediodía se sirvió un banquete, al final del cual se pronunciaron breves discursos.

**LOS RADICALES SOCIALISTAS**

CARTAGENA.—El domingo se celebró un mitin organizado por la Izquierda Radical Socialista. Hicieron uso de la palabra los señores Ortega y Gasset (Eduardo), Sánchez Roca y Botella Asensi. Este último explicó las causas que le obligaron a salir del partido radical socialista y fundar la Izquierda Radical Socialista, y dijo que su determinación fué motivada por los trabajos que se venían haciendo para llegar a una aproximación con los partidos de derecha.

Se aplaudió a todos los oradores.

TORTOSA.—El domingo por la mañana se celebró la asamblea del partido radical socialista de Cataluña, que sigue a don Marcelino Domingo.

Se presentaron dos proposiciones. Una la firman los representantes de Tarragona, y abogan por la solidaridad de todos los partidos republicanos.

La otra proposición, firmada por los representantes de Tortosa, aboga por que se realicen gestiones a fin de unir a las dos ramas del partido radical socialista.

No se llegaron a tomar acuerdos, nombrando solamente una Comisión para que estudie una propuesta definitiva.

Se encendió al señor Domingo las gestiones para llegar a una inteligencia con todos los partidos republicanos de izquierda.

**EL HOMENAJE A ROYO VILLANOVA**

MADRID.—El domingo al mediodía se celebró el banquete-homenaje, de carácter nacional, al diputado a Cortes agrario y católico don Antonio Royo Villanova. El homenaje era a este señor como presidente de la Unión Española de la Clase Media, y el acto tenía carácter popular y político.

Asistieron representaciones de las fuerzas vivas de toda España y a tal efecto llegaron parlamentarios, concejales y socios de las Económicas de Amigos de País.

En la presidencia ocuparon asiento junto al homenajeado los señores Casanueva (Cándido); Cid, ministro de Comunicaciones; Gil Robles, Marañón, hermanos Quintero, Martínez de Velasco, Carlos Arniches, Cristóbal de Castro, César Jalón, subsecretario de Comunicaciones; Aleixandre y Matesanz, por las Cámaras de Comercio y la Industria. También acudieron algunos rotarios y otras entidades patronales.

Después del banquete se leyeron las numerosas adhesiones recibidas, entre las que figuraban las de los señores Lerroux, Ramón y Cajal y otras ilustres personalidades.

El señor Barbachano hizo una defensa de la Unión de la Clase Media, y en nombre de ésta dirigió un saludo fraternal a los asistentes al banquete y en especial al homenajeado.

Después hablaron los señores Aleixandre González Guerra, por la región aragonesa, y su representante en Cortes don Mateo Azpeitia que defendió la unidad de la Patria, expresando que durante toda su vida el señor Royo Villanova puso al servicio de España su cerebro y su esfuerzo.

Finalmente habló el Sr. Royo Villanova,

quién después de agradecer el homenaje, recordó una parábola de los banquetes diciendo: «Quien no se siente hoy a esta mesa conmigo no se sentará mañana en la otra. Si mis palabras no son sinceras habrá de recoger a negarme asiento en la mesa electoral.»

Recordó humorísticamente los tiempos de su infancia y luego hizo consideraciones humorísticas acerca de los banquetes, diciendo que después de éstos es preciso hablar para distinguirse de los animales y de algunos políticos que solo tienen la boca para comer.

Hizo un caluroso elogio de la clase media y explicó el significado y alcance del concepto Patria. También elogió la actitud del ministro de Comunicaciones Sr. Cid en el asunto de la radiodifusión frente a las pretensiones de Cataluña, y manifestó que también Américo de Castro había publicado en un diario de la mañana un artículo protestando contra la actitud de Cataluña en la cuestión de la Universidad regional. Afirmó que él siempre mantendrá su criterio de soberanía conocido sobre la unidad nacional y que de este asunto hablará cuando se discuta el presupuesto de Instrucción Pública.

Recordó luego la actitud de Zaragoza el 4 de enero de 1874, cuando el golpe de Pavía, y dijo que aquellos aragoneses defendieron tenazmente las libertades de la República. Citó diversos hechos históricos y recordó que los voluntarios republicanos formaron en manifestación en aquella ocasión, recorriendo las calles portando carteles en los que se pedía la libertad de cultos; incluso custodiaban el templo del Pilar y el palacio del arzobispo, mientras otros grupos llevaban carteles en los que se solicitaba la pena de muerte para los ladrones, custodiando también las oficinas del Banco de España.

Aquellos voluntarios —dijo— supieron morir por las libertades.

Tuvo igualmente un recuerdo para el respeto que se guardó a las obras arquitectónicas y dijo que desde determinada iglesia se había hecho fuego contra las tropas, y cuando se preguntó al capitán por qué no había echado abajo la torre, contestó: Porque es mudejar.

Los baturros supieron luchar con denuedo, y perdieron muchos soldados, pero también supieron defender su valioso monumento mudejar.

Habló nuevamente del concepto de la patria y dijo que es único, como única es una madre. A este respecto recordó a Calderón, y Pi y Margall y Pablo Iglesias y dijo de este último que el partido que fundó le dio la denominación de Partido español socialista-obrero.

Se refirió a la Universidad y dijo que hay que rescatar la Universidad española. Recordó los últimos momentos de la revolución de Cuba contra el poder y el Gobierno de España y en que se dieron muestras a la Patria. Esos muestras —afirmó el orador— no iban dirigidos contra la Patria, porque era su madre, sino contra la mala política de los gobernantes.

Si se hubiera atendido entonces las aspiraciones de los cubanos, otra suerte hubieran corrido España y aquella República.

Cataluña —terminó diciendo— siempre ha sentido en español y buena prueba de ello es que Barcelona fué la primera ciudad peninsular que construyó dos plazas de toros, lo que quiere decir algo. Es preciso reunir todos los acentos de diferentes regiones en lo referente a sus dialectos y afirmar en el espíritu de todos los ciudadanos el criterio de que España es su verdadera Patria.

Al terminar su discurso el Sr. Royo Villanova fué muy ovacionado.

**PULSACIONES DE MADRID**

## La estrella solitaria

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

Cuando se celebra un acto de importancia, sobre todo si es político, ocurre siempre un incidente que no llega a ser del dominio público, como algún cronista escondido detrás de la puerta no lo cuente a sus lectores de una manera pintoresca.

Todos sabemos que en el banquete al señor Royo Villanova se desenvolvieron los discursos con una discreción que estábamos muy lejos de esperar, dada la heterogénea composición del acto. Todos sabemos, también, que el tono republicano de la fiesta se mantuvo desde el principio hasta el fin, y que el morirón del festejado fué durante la retórica del banquete, una panacea con la que algunos de los reunidos —porque la mayor parte no eran liberales— creen que se van a curar los males que aquejan a España y a sus partidos políticos.

El señor Lerroux no asistió al banquete, según hubo de manifestar en su carta de adhesión, para no perjudicar al señor Royo Villanova o para no perjudicarse a sí mismo, ya que es hombre de partido y el banquete tenía una significación exclusivamente personal y de homenaje a la dulce terquedad de los aragoneses demócratas, entusiastas de Costa y parroquianos ahora detrás del partido agrario, que a mí, dicho sea con todos los respectos, me parece tan alejado de Costa como el Ebro del Guadalquivir.

La consigna del acto era la de acogerse, en cuanto al problema de Cataluña a la oficialidad del Estatuto, y en cuanto a la República a la letra de la Constitución. Aunque el señor Royo Villanova es el más tenaz y desesperado de los anticatalanistas, no se olvida que en otras ocasiones su unidad nacional le llevó, inconscientemente, a compartir el pan y el vino con monárquicos y reaccionarios, los únicos separatistas que van quedando ya después de la gran obra del derribamiento borbónico.

Pero a la media más tupida y elegante se le puede correr un punto, y ese punto fué en el banquete un caballero que, haciendo caso omiso del santo y seña que le dieron al entrar, empezó a hablar con imprudencia manifiesta de la estrella solitaria del separativismo catalán, y se extendió en consideraciones poco respetuosas para la región que de modo irrefutable mantiene las leyes de la nueva democracia española y la emoción y las libertades del régimen.

No hubo protestas. Aquel era un público tan especial, que no sabía fijamente en política cuál había de ser su propia definición. Pero tuvimos ocasión de apreciar en el rostro de algunos de los asistentes, uno de ellos el doctor Marañón, el disgusto que la salida de tono del orador les produjo, a pesar de la discreción y la diplomacia que aleteaban sobre la mesa en honor de la emancipación de la clase media con tanto ardor propugnada por el señor Royo Villanova y otros compañeros mártires.

La estrella solitaria bastó para que lo que iba a ser un acto de afecto y simpatía al campesino baturro se transformara, por un momento, en un mitín de cualquiera Unión Monárquica de las que se forman por ahí con el único objeto de volver al patriotismo de "La Marcha de Cádiz" y el ciudadanismo de Fernando VII.

**Los fascistas en actividad**

El domingo se concentraron veinte centurias que fueron arengadas por José Antonio Primo de Rivera

Al regreso a Madrid los fascistas fueron apedreados, resultando uno herido

Los periódicos madrileños de la noche, en sus números de ayer, dan cuenta de haberse celebrado el domingo un alarde por parte de los fascistas de la J.O.N.S.

"Luz" publica en primera plana una extensa información a grandes titulares. Dice que en un campo próximo a un aeródromo cercano a Madrid se concentraron veinte centurias fascistas que fueron arengadas por don José Antonio Primo de Rivera.

El viernes por la tarde —dice— los organizadores del fascismo español en Madrid, recibieron orden de celebrar una concentración en un campo cercano a la capital de la República.

Las órdenes eran secretas. Sólo un triunvirato conocía el punto de concentración y fué el encargado de movilizar las fuerzas para hacer una demostración. En la noche del viernes los jefes de centuria fueron comunicando la consigna por medio de los agentes de enlace. Como punto de concentración se había elegido un campo próximo al aeródromo de Cuatro Vientos. Pero eso no lo sabía nadie de antemano y los jefes de centuria sólo sabían que se debía ir por la carretera de Carabanchel en la que se destacarían agentes secretos para ir comunicando el punto exacto. Los jefes de centuria tenían el encargo de comunicar la orden de movilización a los afiliados y de organizar el servicio de transporte. El sábado por la mañana la sección de Transporte empezó a organizar este servicio contratando autobuses. Ya el domingo por la mañana empezaron las fuerzas fascistas a ocupar los autobuses contratados y a salir de Madrid tomando la carretera de Carabanchel. En la carretera citada una avanzadilla daba a los ocupantes de los vehículos conocimientos del punto donde habían de concentrarse. La hora en que las fuerzas debían estar ya en el campo en cuestión era la de las diez de la mañana. A esa hora debían estar allí 28 centurias, es decir, 2.800 hombres; pero ocho no pudieron acudir porque los conductores o los dueños de los vehículos alquilados, al darse cuenta de que se trataba de una movilización fascista, se negaron a realizar el servicio.

Cuando estaban formadas las veinte centurias, don José Antonio Primo de Rivera, desde un altozano dirigió la palabra a las fuerzas fascistas que le saludaron con vitores.

Apenas terminó la arenga, volaron sobre el campo varios aviones de Cuatro Vientos, cuyos pilotos, ignorando sin duda que se trataba de fascistas, cambiaron saludos con los grupos de tierra.

Estos grupos, animados por el vuelo de los aeroplanos, prorrumpieron en aclamaciones al mismo tiempo que agitaban pañuelos y cubrebocas.

Cuando se celebraba el desfile fascista, acudió la Guardia civil de Carabanchel que requirió al señor Primo de Rivera para que mostrara la autorización gubernativa para celebrar el acto. El señor Primo de Rivera contestó que el acto era clandestino y que él era el único responsable. El señor Primo de Rivera hubo de acompañar a los guardias que le pusieron a disposición del Juzgado de Carabanchel. Este Juzgado hizo el atestado correspondiente. Ante el Juzgado, el señor Primo de Rivera dijo lo que ya había dicho a los guardias: que el acto era clandestino y que él era el único responsable de todo.

Después el señor Primo de Rivera ordenó a las fuerzas fascistas que regresaran a Madrid, sin guardar para nada ninguna formación militar. Así se hizo y los expedicionarios regresaron a Madrid, después del mediodía.

En el trayecto dieron algunos vivas al fascio, que fueron contestados con vivas a la República. Con este motivo en las afueras de Carabanchel un grupo apedreó a los fascistas, uno de los cuales resultó lesionado.

Los periódicos llaman la atención del Gobierno sobre estos excesos fascistas y hacen resaltar que de la concentración fascista no se tenía la menor noticia en el ministerio de Gobernación ni en la Dirección de Seguridad, pero que en cambio, el domingo al anochecer, al regresar de una excursión campestre un grupo de socios de una entidad alpinista, le salieron al encuentro unos guardias que le obligaron a dispersarse, alegando que estaba terminantemente prohibido ir por las calles en formación.

¡Otro lio...!

## INFORMACION GENERAL

**Los representantes del Toledo norteamericano continúan siendo muy agasajados por los auténticos toledanos****A consecuencia de una tormenta ocurrió un accidente en Guadalajara durante una fiesta de aviación**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

**ACCIDENTE AUTOMOVILISTA**

AVILA.—Cerca del pueblo de Arenas de San Pedro se registró el domingo por la tarde un accidente de automóvil. Una camioneta, propiedad de Pedro Sánchez, se precipitó por un terraplén, quedando destrozada. El conductor, Feliciano Vidal, resultó con gravísimas lesiones, falleciendo horas después.

También resultaron heridos el dueño de la camioneta y tres obreros contratados por él, llamados Pedro Ramírez, Adolfo Jiménez y Juan Ruiz, que fueron rápidamente trasladados al Hospital de Arenas de San Pedro.

**UNA "MOTO" CHOCA CON UN "AUTO"**

BARCELONA.—Dicen de Sabadell que el domingo, el entrenador del Sabadell F. C., Tena, y el jugador de dicho Club, Sitges, iban en una motocicleta, chocando violentamente con un automóvil.

El jugador Sitges resultó con heridas de carácter muy grave, a consecuencia de las cuales se cree que quedará imposibilitado para jugar en el caso de salvarse.

El entrenador Tena resultó con lesiones de menor importancia.

**EXTREMISTAS DETENIDOS**

BARCELONA.—La Policía tuvo conocimiento de que en las primeras horas de la mañana las Juventudes Leibertarias pretendían celebrar una asamblea en una montaña de la barriada de Hortà, asamblea que no había sido autorizada. Los agentes de la autoridad detuvieron a nueve jóvenes libertarios que constituyan el Comité. Más tarde fueron detenidos otros cuarenta o cincuenta. Los demás lograron huir.

La contraseña para la recepción era para los que llevaban un ejemplar de determinado periódico en la mano izquierda, y para los que aguardaban con un ejemplar del mismo periódico en la mano derecha.

**LOS ENLACES FERROVIARIOS DE BARCELONA**

BARCELONA.—Ayer a media mañana, con asistencia del ministro de Obras Públicas, díkby ghodaued uad uad uer lor ler lahoh los consejeros de la Generalidad, las autoridades y personalidades se celebró la inauguración de las obras de enlaces ferroviarios, cuya primera piedra fué colocada hace dos meses.

El presidente del Comité de los enlaces, señor Ferrández, pronunció un discurso, y después habló el señor Guerra del Río.

Los invitados al acto fueron por último obsequiados con un lunch.

**ACCIDENTE DE AVIACION**

GUADALAJARA.—El domingo por la tarde se celebró una fiesta de aviación, elevándose cuatro globos pilotados por el comandante de Infantería señor Martínez Sanz, por el de Aviación señor Llorente y por los capitanes de Ingenieros señores García Sánchez y Fernández Jiménez.

Se elevaron sin novedad a las once de la mañana, pero a consecuencia de una tormenta fué lanzado al suelo, en las inmediaciones de Burgo de Osma, el globo del señor García Sánchez, que cayó sobre unos pinares. Resultaron heridos de pronóstico reservado el piloto y los pasajeros Martín Bisón, capitán de Caballería, y el teniente Barrera.

**INAUGURACION DE UN PREVENTORIO**

SALAMANCA.—Con asistencia del ministro del Trabajo señor Estadella, las autoridades y personalidades se inauguró el domingo por la mañana el preventorio construido por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad. Se pronunciaron discursos.

Al mediodía se celebró un banquete al que asistieron representaciones de Ávila y Zamora. A los postres, el presidente del Consejo de Administración de la Caja de Ahorros pronunció un discurso agradeciendo la presencia de destacadas personas.

El señor Estadella dijo unas palabras y manifestó que había venido a Salamanca para comprobar si era la ciudad que él se había imaginado, comprobando que la realidad superaba en mucho a la imaginación.

**INCIDENTES EN CASTRO URDIALES**

SANTANDER.—El domingo se registraron en Castro Urdiales varios incidentes con motivo de la organización de un acto antifascista, teniendo que intervenir la fuerza pública, resultando

do lesionados varios paisanos y un guardia de Asalto. Este recibió un fuerte botellazo en la cabeza.

Fué llevado al Hospital civil de Vizcaya un sujeto llamado Sandalo Barzaco, que presentaba la fractura del antebrazo izquierdo, lesión que se había producido durante los incidentes.

**LOS REPRESENTANTES DE TOLEDO DE OHIO**

TOLEDO.—El domingo continuaron con gran brillantez los actos organizados en honor de los representantes de Toledo de Ohio. Los excursionistas visitaron por la mañana la Casa del Greco y la Posada de las Animas, así como también otros lugares pintorescos, artísticos o históricos de la ciudad.

Después se llevó a los huéspedes de Toledo a la Academia de Infantería, de la cual visitaron detenidamente todas las dependencias. Fueron recibidos por el director de la Academia y por otros elementos directivos de la misma.

Los visitantes quedaron entusiasmados de la suntuosidad del edificio, en donde fueron también obsequiados con un vino de honor, pronunciándose discursos en los cuales se dijeron frases de exaltación para los dos países.

**Una tormenta desencadenada en las costas de Corea hundió 200 embarcaciones**

SEUL (Corea).—Una formidable tormenta que se desencadenó sobre las costas occidentales de Corea, hizo que naufragasen un par de centenares de embarcaciones pesqueras. En los primeros momentos se temió que la casi totalidad de los tripulantes de dichas embarcaciones hubiesen perecido, lo que habría hecho ascender el número de víctimas a cerca de un millar, pero noticias posteriores dicen que el número de muertos a consecuencia de esta tormenta no pasará seguramente de medio centenar.

**La policía dice que ha muerto el terrible bandido Dillinger**

NUEVA YORK.—Según afirmaciones de la Policía, el célebre bandido John Dillinger, denominado "el enemigo número 1", ha fallecido a consecuencia de las heridas que sufrió en sus luchas contra los agentes de la autoridad en San Pablo y en los bosques del Estado de Wisconsin y ha sido enterrado secretamente por sus compañeros de fechorías en una localidad del sur del Estado de Indiana.

El fallecimiento del terrible bandido es anterior a los recientes robos a mano armada cometidos en establecimientos de crédito de poblaciones del medio Oeste, asaltos que la opinión pública atribuía a Dillinger y sus secuaces.



Por ser insuperable, el ENCAUSTICO ALIRON se vende mucho. Y, naturalmente, surgen los competidores. Pero el público, que es ya mayor de edad, sigue prefiriendo el ENCAUSTICO ALIRON

**Relojes LA JOYITA**    **¡NADIE COMO LA JOYITA!**    **Medallas LA JOYITA**  
**Cubiertos LA JOYITA**    **Precios - Calidad - Surtido**  
 ALDAMAR, 12 (Junto al Mercado de la Brecha)

**BELA LUGOSI (Drácula)**

Hoy, martes, en PETIT CASINO, en

**'NOCHE DE TERROR'**  
(ESTRENO)

Turquía se prepara porque descontía de los propósitos de Italia

ESTAMBUL.—En Turquía se considera a Italia como un agresor en potencia. El acuerdo adoptado con dramática rapidez, de aumentar el presupuesto de Defensa Nacional de Turquía en 29.000.000 de libras, ha sido actuado, principalmente por el temor de un ataque italiano en la costa Sur de Anatolia.

No hay que olvidar que durante la guerra mundial, Italia estableció su derecho con respecto a la rica región del golfo de Adalia, y que esta reclamación fué formalmente reconocida por sus aliados. Turquía logró frustrar las esperanzas italianas; pero los recientes discursos y artículos de Mussolini respecto a la misión de Italia en Asia, han despertado de nuevo los temores de Turquía.

Las explicaciones del Gobierno de Roma fueron recibidas con bastante frialdad en Ankara, pues hay que tener en cuenta los persistentes rumores de que Italia esté armando los Dodecanes, que no están a más de un centenar de millas de distancia de Adalia.

El nuevo ferrocarril estratégico que se va a construir con el nuevo presupuesto turco, va desde Afyon, en el centro de Anatolia, a Anatolia, en Adulia.

En el diario "Djunhuniet" (República) su director Yunuh Hudl, ha publicado lo siguiente:

"No cabe duda que sabremos mantener para siempre, la posición nacional de la nueva Turquía ha tenido y tendrá en el Mediterráneo. Los ojos que miren codiciosos esas regiones serán arrancados; las manos que se tiendan hacia ellas serán cortadas, y lo mismo sucederá con los pies que se atrevan a poner sus plantas en ellas."

Como existe una estrecha colaboración entre el Gobierno y la prensa, no se puede dudar de que las anteriores líneas expresan el punto de vista de Mustafa Kemal, mucho más si se tiene en cuenta que Yunuc Nadi es un miembro destacado del Partido Populista y diputado de la Asamblea Nacional.

En estas circunstancias no es de extrañar que un "acercamiento" entre Francia y Turquía del que ya se ha hablado desde hace tiempo se considere como de gran interés. Es muy posible que en un futuro cercano, se manifieste en Ginebra, que Turquía, así como los otros países balcánicos que han firmado el Tratado Balcánico, se manifiesten de acuerdo con Francia en lo que respecta al problema del desarme.

El presupuesto de Defensa Nacional de Turquía era de 58 millones de libras hasta hace dos años; pero a causa de la situación económica precaria por la que atravesaba el país, se redujo a 40 millones. Ahora, con el nuevo presupuesto, de un aumento de veintiún millones de libras, sobrepasará la cifra anterior.

El dinero se recaudará por medio de un "impuesto de defensa" que se ha establecido para el tabaco, bebidas alcohólicas, té, café y cacao. Todos los documentos que tienen que llevar sellos de una u otra clase, llevarán un "sello especial de defensa". Se ha establecido también un impuesto a los ciudadanos que vayan al extranjero y que representen el 2-3 por ciento de las monedas extranjeras que lleven consigo, así como determinados impuestos por utilidades en acciones, con todo lo cual se espera reunir la cantidad de dinero necesaria.

Todo el programa de Defensa será discutido en la Asamblea Nacional como un asunto de extraordinaria importancia, para su rápida aprobación. (United Press.)

**Intento de suicidio**

A primera hora de la madrugada ingresó en la Casa de Socorro Francisco Fernández Martínez, de treinta y siete años, casado, maquinista de teatro, que en su domicilio (Fermín Calbetón, 42, segundo) intentó suicidarse, infiriéndose con una hoja de afeitar unas heridas incisivas en ambos antebrazos, a la altura de la flexura del codo, de pronóstico reservado.

Como sufrió intensa hemorragia, una vez practicada la primera cura se le trasladó al Hospital.

**Dinero en hipoteca**

hace falta para importantísima industria guipuzcoana. Buen tipo de interés, empleo y participación en beneficios. Asunto serio. Razón: esta Administración.

**REPRESENTANTE**

activo, de 23 a 35 años, deseja importante industria, preciso viajar provincia.

Dirigirse: J. Panfi. Lista Correos.

**Cine Gran Kursaal**

CIFESA presenta

**Soldados de la tormenta**

Por ANITA PAGE y REGIS TOOMEY

**Aguas de Cestona**  
ESTA FUENTE MEDICINAL ESTA YA ABIERTA AL PÚBLICO

**Doctor ORTEGA**  
Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 :::: Télefono 10-8-77

**Felipe Jesús Charlén**  
(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26, 1º

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ENDARLAZA

**Ayer, con la sencilla solemnidad acostumbrada, se conmemoró el aniversario del fusilamiento de los carabineros**

**Dos compañías del Cuerpo netamente republicano, rindieron el tributo del recuerdo a los muertos y de fidelidad a la República**



Las autoridades y representaciones al pie del humilde monumento, cubierto de flores, que en Endarlaza recuerda una de las hazañas de San Cruz. (Foto. Kruz).

## EN ENDARLAZA

Desde bien temprano comenzaron a llegar al lugar en que está emplazado el monumento que hace recordar al caminante el lugar en que hace sesenta años fueron sacrificados tan inhumanamente los carabineros que no habían cometido otro pecado que pertenecer a un Cuerpo del Estado.

El monumento está cuidado. Enjabelgado de nuevo, ofrecía el adorno de una cruz fabricada con flores y otros adornos, también de plantas y flores que expresaban el perenne recuerdo de las gentes, que hoy, más que nunca, se dan cuenta de la atrocidad sentencia dictada por quien blasfemó al nombrar a Dios y ejecutada por quienes en vez de partida de hombres formaban jauría enfurcida.

Fueron llegando las comisiones: La Comisión Gestora de Guipúzcoa en primer término; la de la Federación Republicana de Irún; la del Cuerpo de Carabineros; la del Ayuntamiento de Irún... Cada Comisión depositaba en el monumento, convertido en altar del recuerdo, coronas de flores, ofrenda delicada de quienes se conmueven aún ante la visión imaginativa de aquella matanza.

Poco después llegaban más personalidades, más comisiones, para tomar parte en el acto.

## LAS AUTORIDADES

Entre las autoridades que asistieron a los actos celebrados estuvieron el gobernador civil de Guipúzcoa, señor Muga; los gestores de la Diputación Provincial, señores Andonaegui, Garayalde, Santos y Tellechea; el alcalde de San Sebastián, don Fernando Sainz; don Jorge Segura en representación del Ayuntamiento de Irún, y varias personalidades significadas en la política de Navarra.

Hicieron acto de representación igualmente, el teniente coronel de Carabineros de la zona, don Rafael Cabrera y Castro; el capitán de Miqueletes, señor Ibáñez; el administrador de Correos de Irún; el comisario de Policía, señor Escribano, y el de fronteras, señor Sánchez; don Nicolás Guedain, juez municipal de Irún; la señora Donata de López, jefe de Telégrafos de Irún; el comandante de la Guardia civil y su ayudante señor Toret; el delegado de Hacienda, y una nutrida representación del Cuerpo de Carabineros, de Navarra.

Vimos, también, al coronel don Francisco Alvarez, hijo de uno de los fusilados; al comandante señor Insausti y al capitán señor Cadenas, del sexto Regimiento de Zapadores; don Emilio Mas, administrador de la Aduana de San Sebastián; a don Javier Merino de la de Behobia; a don Rafael Ochotorena, de la de Vera del Bidassoa, y a don Juan Revenga, de la de Irún.

## LA MISA

Ante un altar improvisado, sobre el mo-

numento a los mártires, un sacerdote celebró misa de campaña por las almas de más de treinta hombres que fueron fusilados sin confesión por parte de otro sacerdote que olvidó la máxima del «amaos los unos a los otros».

Asistieron a dicha misa, desde una plataforma situada frente al altar, casi todas las principales autoridades civiles y militares.

Momentos antes de empezar la misa, al romper filas, las tropas de las dos compañías de Carabineros, se ausentaron respetuosamente de aquel lugar.

En este instante tuvimos el honor de saludar al que fué durante la Dictadura famoso sargento Ortega, cuyo apellido hizo popular la democracia española al tener conocimiento de la entereza y civismo de nuestro amigo, quien supo cumplir fielmente con su deber, y que hoy es digno oficial del Cuerpo.

Igualmente estrechamos la mano del digno comandante de Ingenieros, don Hermilio Fernández de los Ríos.

Y, por último, abrazamos allí al entusiasta republicano y buen amigo José María Lopetegui, el inspirado bersolari tan popular en Guipúzcoa.

Una vez terminada la misa, el corneta de carabineros tocó llamada a la tropa. Formaron las dos compañías de carabineros, que por cierto ahora están a tono, pues van armados con carabinas y no con fusiles ni pistolas. Formó la tropa, formaron igualmente las autoridades a uno de los lados de la carretera, y al son de tambores y cornetas desfilaron con gran marcialidad los vigilantes de la frontera, al mismo tiempo que daban entusiastas vivas a la República.

## UNA ALOCUCIÓN

Es digna de anotarse la alocución hecha después de la misa por el teniente coronel de Carabineros, señor Cabrera, quien se expresó en los siguientes términos:

«Carabineros de Navarra y Guipúzcoa: Una vez más, en el transcurrir del tiempo, nos reunimos en este sitio histórico con las distinguidas autoridades de las dos provincias y estimados amigos y vecinos, para conmemorar una fecha célebre en los anales de nuestro Cuerpo y rendir un tributo de respeto y admiración a la memoria de los que fueron heroicos compañeros

nuestros y que allá por el año 1873 dieron sus vidas en el cumplimiento del deber y defensa de la sociedad, siendo fusilados bárbaramente en este mismo lugar y día por las feroces huestes carlistas que capitaneaba el no menos feroz cabecilla Santacruz.

Este hecho, conocido de todos, constituye para nosotros los carabineros de hoy un timbre de honor y de gloria que debe llenarnos de orgullo, pero al mismo tiempo es un estimulante poderoso de nuestra propia estimación que nos obliga en mayor grado en el cumplimiento de nuestros deberes para corresponder dignamente y demostrar en todo momento que continuamos siendo un firme sostén del orden y de la sociedad.

Honor y gloria a nuestros heroicos compañeros de antaño, cuyo 61 aniversario de su fusilamiento conmemoramos y hagamos votos porque en un porvenir, próximo o remoto, se nos presente la ocasión en que podamos seguir la senda gloriosa del honor que nos dejaron trazada con su admirable ejemplo.

Gracias a todos cuantos han tenido la gentileza de honrar y enaltecer con su presencia este hermoso acto.»

## UN «LUNCH»

Después de los actos de Endarlaza, en el «Palace Hotel» de Irún, fué servido un «lunch» a los invitados oficiales, pronunciándose discursos adecuados a la conmemoración que acababa de celebrarse.

**Ra llegado a Roma el embajador de la República española cerca de la Santa Sede**

ROMA.—Ha llegado a esta ciudad el embajador extraordinario de España cerca de la Santa Sede, señor Pita Romero, siendo recibido en la estación por el embajador de España cerca del Quirinal, el encargado de Negocios español cerca del Vaticano y representaciones de las órdenes religiosas españolas residentes en Roma. (United Press.)

**La artillería belga ha sido dotada de un cañón de gran alcance**

BRUSELAS.—La artillería de campaña belga ha sido dotada de un nuevo modelo de cañón, que tiene un calibre de 12 centímetros y un alcance de 18 kilómetros. (United Press.)



El jefe de la Comandancia de Carabineros pronuncia su alocución en el mismo lugar en que hace sesenta y un años, otros carabineros cayeron asesinados por los carlistas. (Foto. Kruz).

## ACTUALIDAD POLITICA

**Hoy tratará el Consejo de ministros de las leyes municipal y electoral para que se aprueben antes de las vacaciones****La cuestión de la radiodifusión ha dado lugar a que dimita el director general de Administración local**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

**LOS PARTIDOS REPUBLICANOS DE IZQUIERDA**

Los grupos republicanos radical-socialista (de Gordón Ordás), y de izquierda-radical-socialista (de Botella Asensi), una vez acordada la fusión, estudiarán la forma de llegar a una federación con el Partido de Izquierda Republicana, del que es caudillo don Manuel Azaña. Este partido ocupará provisionalmente el que fué Centro de Acción Republicana, en la calle Mayor, hasta que encuentre un local de mayor capacidad.

**RELOJES, CUBIERTOS Joyería Ibañez**

URBIETA, 33. Teléfono 15-2-88.

El partido radical-demócrata que acarilla el señor Martínez Barrio, estudia su organización en Madrid y en varias provincias.

**EL RESIDENTE GENERAL DE FRANCIA EN MARRUECOS**

Ayer por la mañana llegó a Madrid el Residente General de Francia en Marruecos, quien fué recibido en la estación por el secretario de la Embajada de su país, el subsecretario de Estado, el jefe del Protocolo y otras personalidades.

El Residente General francés, Mr. Ponsot, se trasladó a la Embajada de Francia y más tarde, acompañado del embajador, cumplió al jefe del Gobierno.

Después conferenció con el ministro de Estado interino, señor Rocha, y también se entrevistó con el ministro de la Guerra, señor Hidalgo.

**UNA CONFERENCIA DEL SEÑOR SABORIT**

MADRID.—El domingo dió una conferencia en el Centro de Anormales el diputado a Cortes socialista don Andrés Saborit, quien disertó sobre el tema "La familia y la escuela".

Entre otras cosas dijo que es necesario que la escuela esté debidamente atendida para que llegue al pueblo, y que todos tienen la obligación de facilitar al maestro los estímulos y medios necesarios para el mejor cumplimiento de su elevada misión. Afirmó que es preciso resolver cuanto antes el problema escolar, que la República se ha encontrado en situación verdaderamente angustiosa.

**LA LEY DE CULTIVOS EN CATALUÑA**

Ayer por la mañana se reunió el pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales que examinó los informes del fiscal de la República y del representante de la Generalidad, emitidos con motivo del recurso interpuesto por el Gobierno de la República contra la ley de cultivos votada por el Parlamento catalán.

No se adoptaron acuerdos. Hoy volverá a reunirse el Pleno.

Parece ser que el fallo reconocerá la validez de la ley en algunos puntos y la nulidad en otros que están en franca oposición con lo preceptuado en distintas leyes emanadas del Poder central.

**LOS RESTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ**

La Comisión que entiende en el traslado de los restos de los capitanes Galán y García Hernández, ha publicado una nota dando cuenta de sus visitas al jefe del Gobierno. Se dice que la Comisión está altamente satisfecha de la buena acogida que desde el primer momento ha dado el señor Samper a sus iniciativas y trabajos y que asimismo está muy complacida por la promesa de que en el próximo Consejo se tratará de la petición formulada por la Comisión en el sentido de que en el seno de la misma haya una delegación del Gobierno.

**EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

A las ocho y veinte de la noche regresó a Madrid, procedente de Priego, el presidente de la República. En la estación fué recibido por el jefe del Gobierno, el ministro de Gobernación, el director de Seguridad y otras autoridades y personalidades. No se rindieron honores. El presidente, desde la estación, marchó directamente a su domicilio particular.

**DICE EL JEFE DEL GOBIERNO**

A primera hora de la noche el jefe del

Gobierno recibió a los periodistas y les dijo: —Todo el día lo he pasado estudiando y despachando asuntos que estaban pendientes.

Dentro de unos momentos iré a la Embajada de Francia, donde se celebra un banquete en honor del residente general de Francia en Marruecos, y aprovecharé la ocasión para hablar con éste de los asuntos de Marruecos. Asistirán también al banquete el ministro de Estado interino, señor Rocha; el subsecretario de Estado, señor Aguinaga; el jefe de la Comisión de Límites, señor Moreno, y el director de Marruecos y Colonias.

Tengo muchos asuntos pendientes de la firma del presidente de la República, y por eso el Consejo de ministros de mañana será breve. Terminará a la una con objeto de que yo pueda despachar con S. E.

—¿Se tratará algo importante en el Consejo?

**REGALOS DE GUSTO Y ECONOMICOS Joyería Ibañez**

—Nos ocuparemos, entre otras cosas, de la ley municipal y de la ley electoral. Los martes suelen ser los mejores días para esto, ya que los ministros suelen llevar a esos Consejos pocos asuntos. Por eso, en el Consejo de mañana podremos ocuparnos de esas leyes, que yo quiero que estén aprobadas por las Cortes antes de que éstas se cierran, a fin de que durante el verano el Gobierno pueda dedicarse al estudio de otros proyectos y especialmente de los presupuestos para 1935.

—¿Se adoptará en la ley electoral el sistema proporcionalista?

—Se ha nombrado una Ponencia o Comisión integrada por el director de Estadística, los subsecretarios de la Presidencia y Gobernación, dos vocales de la Comisión jurídica

**LA SOMBRA DE LOS MARTIRES****Próximamente se celebrará el juicio para determinar las responsabilidades contraídas por los fusilamientos de Huesca**

Y el Fiscal de la República será recusado

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

MADRID.—La Sala Segunda del Tribunal Supremo señalará para fecha próxima, el juicio oral para determinar las responsabilidades derivadas del fusilamiento de los capitanes Galán y García Hernández a raíz del movimiento de Jaca en diciembre de 1930.

El acusador privado señor Rubio, que representa a la familia del capitán Galán, ha dicho que recusará al actual Fiscal general de la República, señor Gallardo, quien, a su juicio, no debe intervenir en este proceso.

También ha dicho que funda la recusación en el hecho de que en el acto del juicio habrá de formular acusaciones contra algunos de los colaboradores del señor Gallardo en la época de la Dictadura.

asesora y el señor Pérez Serrano. Esta Comisión estudiará los dos sistemas—el proporcionalista y el actual—, con las sugerencias que ha marcado la práctica. Luego, el Consejo resolverá. Yo creo que nos inclinaremos por el sistema proporcionalista, aunque, como digo, la Comisión estudiará esta bifurcación.

—¿Y cuándo se cerrarán las Cortes?

—A fines de junio o primeros de julio. Por eso, repito, quiero que esas dos leyes estén aprobadas para esa fecha, porque el verano queremos dedicarlo al estudio de otros problemas y muy especialmente de los presupuestos, pues es propósito del Gobierno hacer un proyecto de presupuesto en las mejores condiciones.

También estudiaremos lo referente al Patronato de Turismo y la revisión arancelaria.

**DIMISION EN EL CARGO Y BAJA EN EL PARTIDO RADICAL**

El señor Puig Daspre facilitó anoche a los periodistas la siguiente nota:

**COMUNIONES JOYERIA IBANEZ**

Teléfono 1-52-88

URBIETA, 33

“En vista de la disconformidad del Consejo de Ministros con el acuerdo unánime de la Comisión Mixta de traspaso de servicios a la Generalidad de Cataluña, en lo que se refiere a los servicios de radiodifusión y a la devolución del propio acuerdo, el presidente de dicha Comisión, don José Puig Daspre, ha presentado la dimisión del expresado cargo y también de la Dirección General de Administración Local, y se ha dado de baja en el partido radical.”

Interrogado acerca del particular, el señor Puig Daspre dijo:

**EL DRAMA DE CASAS VIEJAS****El fiscal de Cádiz actúa contra Menéndez, el ex gobernador señor Del Pozo, el ex secretario de Menéndez y un abogado**

Les acusa de falsedad, coacción y prevaricación

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

CADIZ.—Se asegura que el fiscal de la Audiencia está incoando sumario contra el ex director general de Seguridad don Arturo Menéndez, contra el ex gobernador civil de Cádiz don Pedro del Pozo, contra el ex secretario del señor Menéndez, don José Gainza, y contra el abogado del Estado don José Vicente Franqueira, por sus actuaciones relacionadas con la tragedia de Casas Viejas.

El sumario se instruye por los supuestos delitos de falsedad en documentos públicos, coacción y prevaricación.

**TELEFONOS DE "LA VOZ"**

Administración y Talleres ... 10-0-24

Dirección y Redacción ..... 10-9-85

—He resuelto dimitir, de manera irrevocable, en la presidencia de la Comisión de traspaso de servicios a la Generalidad y en la Dirección de Administración Local y darme de baja en el partido radical, porque donde hay radicales que proceden en cierta forma, yo no puedo convivir.

He enviado a don Alejandro Lerroux una carta explicándole los motivos de mi actitud.

El sábado quise hablar con el jefe del Gobierno y el ministro de Gobernación, pero ambos eludieron darme una respuesta. Fui a ver al señor Lerroux, y se me dijo que no estaba en casa.

No ingresaré en ningún partido y seguiré actuando como republicano independiente.

**Un gran festival taurino****Una evocación de las fiestas camperas**

Eso será, en efecto, el grandioso festival que en nuestra plaza se celebrará el día 17, y que está organizado por “Unión Artesana” a beneficio del Asilo de ancianos de las Hermanas de los Pobres.

Tomarán parte, como es sabido, Fernando Pérez Taberner, que rejoneará el primer novillo de la tarde, su hermano Graciano, Jaime de Coquilla, Pedro Luis “Algabeano” y Pepe Sánchez Mejías, hijo del célebre ex matador y sobrino del llorado Joselito.

Los cinco matadores saldrán a lidar los cinco novillos vestidos con el auténtico traje de los tentaderos, con lo cual a este festival, eminentemente taurino, se le dará el máximo sabor campero.

Por los trajes y por la forma de torear de todos ellos, de inconfundible sello de tentadero, ya que ahí, en los tentaderos, es donde han aprendido a torear los cinco lidadores, el festival será una evocación de las fiestas camperas.

Y para que esta evocación sea más perfecta, Fernando Pérez de Taberner se exhibirá en dos de sus predilectas jacas: esas jacas que tan diestramente monta y con las cuales allá en Salamanca, acosa y derriba las reses. No hay que olvidar que este muchacho es uno de los más formidables jinetes y garrochistas del campo de Salamanca.

Este festival taurino ha despertado tanta expectación que las localidades se van desapareciendo en gran cantidad. El lleno va a ser impomente.

Hasta la víspera del festival las localidades se venden en la secretaría de “Unión Artesana”.

**Paraguayos y Boliviados, que siguen en guerra, continúan también atribuyéndose victorias**

ASUNCION.—Un comunicado oficial dice que las tropas paraguayas prosiguen su avance en la región del Chaco. (United Press.)

LA PAZ.—Según una nota oficial, en el Chaco las fuerzas bolivianas han rechazado los ataques del segundo y tercer cuerpo de ejército de Paraguay, quedando en su poder material de guerra de un valor de un millón de pesos. (United Press.)

**"Aquí..."**

es donde se originan la mayor parte de las enfermedades que padece la Humanidad. Esta es la causa de que los médicos concedamos al estómago la máxima importancia y recomendemos a las personas enfermas de esta viscosa medicamentos de absoluta confianza."

Entre todos ellos, el Elixir Estomacal Sáiz de Carlos es uno de los preferidos por la clase médica, que ha podido comprobar durante cerca de medio siglo lo acertado de su composición al obtener muy buenos resultados en la mayor parte de las enfermedades del estómago e intestinos, muy principalmente en los casos de gastralgia o dolor de estómago, dispepsia, hiperclorhidria, dilatación y úlcera de estómago, siendo además inofensivo aun usado en niños de corta edad para corregir las diarreas.

ELIXIR  
ESTOMACAL

**SAIZ DE CARLOS**

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Capítulo de sucesos

## UN CICLISTA HERIDO

El domingo por la tarde, en Hernani, el ciclista José María Salaverría, de 25 años, sufrió un despiste en la carretera, yendo a caer por un terraplén de 15 metros de altura.

Conducido a la Casa de Socorro recibió asistencia de confusiones generalizadas y fuerte golpe en la región lumbar, de pronóstico reservado.

Después de serle practicada la primera cura pasó a su domicilio.

## UN RELOJ QUE FALTA Y APARECE EN UN "AUTO"

José Olazabal Aguirre, panadero, con residencia en Azpeitia, denunció que le había sido sustraído un reloj de oro, valorado en 350 pesetas, que guardaba en una americana. La sustracción del reloj, más 35 pesetas, creyó haberse cometido en su propio domicilio.

Sospechaba de dos vecinos, pero el reloj apareció en el interior de un automóvil del servicio público, donde el viernes viajó el denunciante.

Recogió el reloj el chófer y lo iba a entregar a la autoridad. De las 35 pesetas no se ha dicho nada más que su supuesta desaparición.

## OBRERO ELECTROCUOTADO

El domingo, a las siete de la mañana, en Andoain ocurrió una dolorosa desgracia, de la que resultó víctima el obrero Francisco Izaguirre Goicoechea, de 49 años, casado.

Cuando se encontraba trabajando con otros tres compañeros en un punto denominado "Goiburu", subido a un poste de conducción eléctrica de los señores Portu Hermanos de Villabona, al cortar el tercer cable sufrió tan fuerte descarga, que resultó con gravísimas quemaduras.

Recogido por sus compañeros, fué llevado en estado moribundo a su domicilio, en el caserío "Asu", donde dejó de existir a la hora de ocurrir el suceso.

El infeliz dejó mujer y cuatro hijos. Intervino el Juzgado, que instruyó las diligencias de rigor.

## ARROLLADA POR UNA BICICLETA

Comunicaron de Orio al Gobierno civil, que el domingo, a las ocho, el vecino de Lezo, Juan Bassar, de 32 años, soltero, dependiente, al llegar al kilómetro 20 arrolló con la máquina a la vecina Brígida Beraza, de 43 años, casada, con domicilio en el caserío "Mari-errotta".

Resultó con una herida incisa en la parte posterior de la pierna izquierda, herida confusa en la ceja izquierda y fuertes contusiones en diferentes partes del cuerpo, de pronóstico reservado.

Fué asistida por el médico titular de la villa.

## OTRO BUEN SERVICIO POLICIACO

Días pasados dábamos cuenta de haberse cometido un robo en el domicilio que en la calle de San Martín tiene un vecino nuestro. Los ladrones, que violentaron la puerta de la casa, se llevaron dos arquillas pequeñas, de las llamadas de caudales, en las que había varios documentos, libretas con imposiciones en las Cajas de Ahorros, resguardos de un Bando de la localidad, polizas de seguros, varias monedas de oro, alhajas, 400 francos y 500 pesetas.

El servicio para descubrir a los autores del robo y recuperar las alhajas y papeles diversos, lo ha llevado directamente el inspector señor Escrivano, con los agentes a sus órdenes, don José López de Maturana y don Félix Rodríguez.

Las diversas gestiones llevadas a cabo por establecimientos de noche, tabernas y otros establecimientos análogos, dió por resultado la detención de tres individuos sobre los cuales recaían sospechas que daban plena seguridad al servicio. Estos trabajos se llevaron a cabo, principalmente, el sábado por la noche, aunque de ello guardaron reserva, hasta que el trabajo de la Policía estuviese terminado.

Las detenciones efectuadas fueron las de Manuel Arturo Cuadrado, de diecinueve años, de Salamanca; Crispulo Martínez García, apodado "el Moreno", de 31, de Logroño, y Ángel Corcuera Víctorio, de 21, de Méjico. En el domicilio de Crispulo, en la calle de Sagüés, fueron encontradas las dos cajitas de caudales con las monedas de oro, etc., escondidas entre las ropas de la cama.

De estas gestiones parece desprenderse que el que cometió el robo fué el apellidoado Corcuera.

También parece haberse puesto en claro, que los tres individuos lograron violentar las dos cajitas de hierro en el domicilio de "el Moreno". Separaron las joyas de los do-

# LAS ENFERMEDADES DE LA PIEL

**Eczemas, Psoriasis, Acnés, Sicosis de la barba, Eritemas, Manchas rojas, Forúnculos, Diviesos, Erupciones, Urticaria.**

Es particularmente en los cambios de estación, cuando estas enfermedades invaden la piel adoptando formas distintas, según la naturaleza de la persona, pero siempre causando alteraciones y dolores, hinchazones, llagas, etc., que des-

trozan el cutis dejándolo marcado con señales y cicatrices que desfiguran y avergüenzan.

La causa de estos males reside en las impurezas de la sangre. El

## DEPURATIVO RICHELET

es el único remedio que actúa directamente sobre la sangre y su poder purificador es de tal eficacia, que hace sentir sus efectos rápidamente, librando a la piel de esos estigmas que la afean. Con la ayuda del Jabón Richelet se borra completamente la menor huella o vestigio de la enfermedad pasada y la epidermis recobra su aspecto sano y natural.

Por sus cualidades curativas para cuanto proviene de una sangre viciada, constituye el tratamiento más poderoso y

eficaz contra el artritismo en sus formas diversas; vence al reuma, gota, ciática, lumbago, etc., y como es un excelente regulador de la sangre, normaliza en seguida la presión arterial de las personas constitutivas y evita el peligro de la arteriosclerosis.

El triunfo del Depurativo Richelet como purificador y regenerador de la sangre, lo proclaman sus años de experiencia atesorados por miles de éxitos, como los que a continuación transcribimos:

### CARTAS ESPAÑOLAS DE GRATITUD

#### Ulcera varicosa curada.

La presente sirve para notificárselo lo siguiente: Hace cinco meses estaba sufriendo una úlcera varicosa, la cual me hacía sufrir mucho y tuve que dejar de trabajar. Leí en la Vanguardia sus anuncios y escribí a su Laboratorio para que me indicasen lo que tenía que hacer referente a dicha úlcera. No tuve contestación y por fin pregunté a un farmacéutico de esta localidad, quien me proporcionó el Depurativo Richelet.

Puse en práctica el tratamiento y a los pocos días había encontrado una mejoría grande, y pasados dos meses desde que empecé, tenía la úlcera completamente curada. No se pueden imaginar lo contento que estoy por el bien que me ha hecho su medicamento. Esto si que son hechos y no palabras.

RAMON ROIG  
Calle Matadero, 12-Tortosa.  
Molino Aceitero de la Vda. de Juan Espuny Ferrando.

#### Granos en las manos.

Tengo sumo placer en dirigirle la presente para manifestarle que he tenido un caso de erupción en ambas manos, con gran picazón y molestias insufribles. He empleado para uso externo la Pomada Galla y para uso interno el Depurativo Richelet con tan excelente éxito, que en poco más de veinte días ha desaparecido mi padecimiento, pero como me han quedado en la piel las manchas de los granos señaladas, le agradecería me dijese si usando Jabón Richelet se me quitarán.

Dándole las más efusivas gracias anticipadas, queda de usted su más atto. y s. s.

ANICETO RAMON MORENO

Domicilio: Castañilla de los Angeles, 16, pral.-Madrid.

#### Enfermedad mejorada.

Habiendo experimentado en mi enfermedad una notable mejoría desde que empecé a combatirla con el tratamiento de su inmejorable preparado Depurativo Richelet, le comunico que gracias a su eficacia, puedo dedicarme hoy de lleno a mis labores agrícolas.

Por la presente le autorizo a usted para que pueda hacer el uso que crea conveniente de la presente carta.

Reiterándole mi más profundo agradecimiento, soy de usted atto. y alimo. s. s. q. e. s. m.

JOSE ASTAIN

Valle de Goñi (Por Pamplona).

De venta en todas las farmacias. Gratuitamente y sin compromiso para usted, le remitiremos un interesante folleto para la curación de las enfermedades de la sangre.

Escriba hoy mismo poniendo bien estas señas:

LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 (antes 22 y 24) - San Sebastián

cumentos, y éstos, en una de las cajitas fueron arrojados al mar, en las proximidades de la playa de Gros.

Lo importante ha sido que las monedas y alhajas fueron recuperadas. La lista de los objetos robados es como sigue:

Trece monedas de oro, alfonsinas, de 25 pesetas cada una; ocho libras esterlinas de oro; seis monedas de oro argentinas de cinco pesos cada una; una moneda de oro italiana de veinte líras; una moneda de oro de Fernando VII; otra del mismo metal, de Carlos IV; otra de Carlos III, y otra de Carlos IV; dos de plata de Carlos IV, y otra de Fernando VII de medio duro cada una;

varias monedas francesas; un billete argentino de un peso; una cadena de oro, larga, de las que usaban en otro tiempo las señoras para portar el abanico; un broche de oro en forma de mariposa, fabricado en Córdoba; otro representando un trozo de árbol, también de oro, con un oso en miniatura, del mismo metal; otro de oro con seis diamantes y un zafiro cada uno, y una sortija con siete brillantes.

El gobernador, al tener noticia del exce-

lente servicio, en el que también han tomado parte los mecánicos conductores del Cuerpo de Policía, señores Fuente y Rodríguez, llamó a su despacho al señor Escrivano, a quien felicitó por su acierto al dirigir estos trabajos, que han durado varios días, siguiendo de cerca a los autores del robo. Esta felicitación ha sido extensiva a los demás agentes que con tanto acierto han trabajado.

El gobernador ha enviado al ministro de la Gobernación y a la dirección general de Seguridad sendos telegramas dando cuenta de este servicio y elogiando la labor de la Policía de esta plantilla.

Los tres detenidos han sido puestos a disposición del Juzgado.

#### ATROPELLO EN MONDRAGON

De esta villa comunicaron al Gobierno civil que el ciclista Andrés Aguirre, de diecinueve años, de Aramayona, arrolló a la vecina Petra Azcárate, de treinta y dos años, casada, causándole diversas lesiones, por fortuna leves, salvo complicaciones.

#### INTENTO DE SUICIDIO

Ayer tarde intentó suicidarse, arrojando-

se al mar desde la terraza del Aquarium, en el Paseo de la República, el obrero Antonio Tellechea Echeveste, de veintiocho años, domiciliado en la calle Campanario, número 3, entresuelo, que al parecer tiene perturbadas sus facultades mentales.

Del agua fué recogido por Ramón Esnaola, de veintidós años, domiciliado en Puerto, 8, quinto, que en unión de otro compañero se dirigió a pescar, en una lancha.

Antonio Tellechea, fué llevado a la Casa de Socorro, donde recibió asistencia de erosiones y contusiones en el pie derecho y probable fractura de los huesos del tarso del pie izquierdo. Pronóstico reservado.

Practicada la primera cura se le trasladó al Hospital, donde ha quedado debidamente instalado.

#### LOS INEDUCADOS

Ayer tarde fué detenido y conducido a la Comisaría de Vigilancia, un individuo de diecinueve años, que en el Palacio Bellas Artes, durante la proyección de una película profirió en voz alta frases groseras. Además se encaró con el guardia de Seguridad que procedió a su detención.

Página 5

## Noticias de Aragón

**Bajo la presidencia del Sr. Marraco se reunió el domingo en asamblea el partido radical aragonés**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 5.

**EL MINISTRO DE HACIENDA**

El domingo último llegó a Zaragoza a primera hora de la mañana el ministro de Hacienda, señor Marraco, trasladándose desde la estación a su domicilio. No acudieron a la estación más que algunos parentes y amigos íntimos, pues el señor Marraco había mostrado verdadero interés en que no fuese conocida la hora de su llegada a fin de evitar aglomeraciones en la estación.

Por la tarde presidió la reunión del pleno provincial del Partido Radical de Zaragoza y luego recibió visitas de amigos y correligionarios de la capital y pueblos de la provincia.

Ayer a mediodía fué obsequiado con un banquete por correligionarios y amigos particulares y por la tarde marchó a Madrid en el rápido.

**EL PARTIDO RADICAL**

El domingo se celebró la anunciada sesión del pleno provincial del Partido Radical de Zaragoza, bajo la presidencia del señor Marraco, adoptándose por los reunidos, a excepción de dos de los cuatro delegados de la capital, los siguientes acuerdos:

Aprobar las direcciones dadas a los sucesivos gobiernos radicales en la gestión de las asuntos públicos y muy especialmente en lo referente a la ley de concesión de haberes al clero, amnistía y autorización para la elevación de las tarifas ferroviarias, limitada y condicionada, una vez que los despilfarros del bienio han dejado a la Hacienda Pública incapaz de afrontar los estipendios sin los cuales el paro de los ferrocarriles, la huelga forzosa de miles de operarios y la pérdida de valores de las empresas, que ascienden a 5.000 millones de pesetas, hubiesen sido irremediables.

Hacer llegar a conocimiento del Comité ejecutivo la conveniencia de que si en el Partido Radical de Zaragoza quedan gentes de incomprendimiento de esas verdades elementales se proceda a una labor depuradora que aleje a esos correligionarios que por inconsecuencia apasionada promueven esa rebeldía que impide conseguir la plena eficacia del Partido.

El haber cumplido el gratísimo deber de exponer la adhesión al estadista genuinamente republicano que ha demostrado como la iniciación de la restauración general es evidente en los estados que registran los signos de nuestra economía, es una prueba convincente de que la República no podrá subsistir si no asegura el bienestar de toda clase de trabajadores y que no hay labor más liberal que el atraer opiniones y afectos al régimen.

**LAS TORMENTAS**

Continúa el régimen de tormentas en la provincia. Ayer descargaron cuatro sobre Zaragoza, cayendo mucha lluvia y algo de granizo. En la ciudad y en sus alrededores no produjeron las tormentas de ayer daños de consideración. Se ignora lo que haya podido pasar en el resto de la provincia.

**LA ANUNCIADA HUELGA DE TRABAJADORES DEL CAMPO**

Ayer continuó el gobernador civil sus visitas a los pueblos de la provincia, relacionadas con la anunciada huelga general de trabajadores del campo.

Ayer volvió a reunirse el Jurado mixto de trabajo rural y—en contra de lo que se esperaba—no se llegó a un acuerdo satisfactorio para la evitación del paro.

Las impresiones siguen siendo optimistas; es decir, que la huelga, si se declara, pasará punto menos que desapercibida en el campo de la provincia de Zaragoza.

**Ayuntamiento de San Sebastián****ANUNCIO**

Se pone en conocimiento del público en general y de los industriales interesados en particular, que en el plazo de CINCO DIAS, se admiten proposiciones en la Sección de Gobernación - Fomento (Delegación de Ferias), para el arrendamiento del terreno sito en el Feria de Amara y destinado a la instalación de un Café-bar.

No se admitirán proposiciones inferiores a 1.500 pesetas, y la apertura de las mismas tendrá lugar el sábado día 9 del actual, a la UNA de la tarde, en el salón de la Comisión de Gobernación.

San Sebastián, 4 de junio de 1934.

El alcalde accidental: REGINO NOYA.

La Voz de Guipúzcoa

**Crónica alavesa****Los dependientes de Comercio celebraron una becerrada en Vitoria a beneficio del Homenaje a la Vejez**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 5.

**EL PRECIO DE LA CARNE**

El alcalde de Vitoria conferenció ayer con el gobernador civil de la provincia acerca de la petición de aumento de precios de la carne, que tiene formulada el gremio de tabajeros.

El gobernador dijo al alcalde que pondrá en conocimiento del ministro de Agricultura este deseo de los tabajeros vitorianos, para que sea el ministro el que resuelva en definitiva.

**DIPUTACION PROVINCIAL**

El presidente de la Comisión gestora provincial de Alava dijo ayer a los periodistas que había conferenciado con los diputados a Cortes señores Irujo y Oriol, acerca del proyecto ferrocarril Estella-Marcilla, y que para tratar del mismo asunto se reunirán el próximo jueves en Pamplona representantes de las Gestoras provinciales de Alava, Navarra y Guipúzcoa.

Dijo luego el señor Dorao que como en la última sesión plenaria de la Gestora provincial de Alava se había hablado de si el prelado de la diócesis adeudada o no dinero a la Diputación en concepto de patentes, tenía que declarar, para que las cosas quedasen en su justo punto, que el citado prelado sa-

tisface trimestralmente a la Diputación 201'07 pesetas por la patente de su automóvil, que es de la matrícula de Madrid.

**EL COLEGIO DE ABOGADOS**

El domingo último celebró junta general el Colegio de Abogados de Vitoria, para proceder a la renovación de varios cargos de la Directiva. Fueron reelegidos los directivos a los que reglamentariamente correspondía cesar.

**EL HOMENAJE A LA VEJEZ**

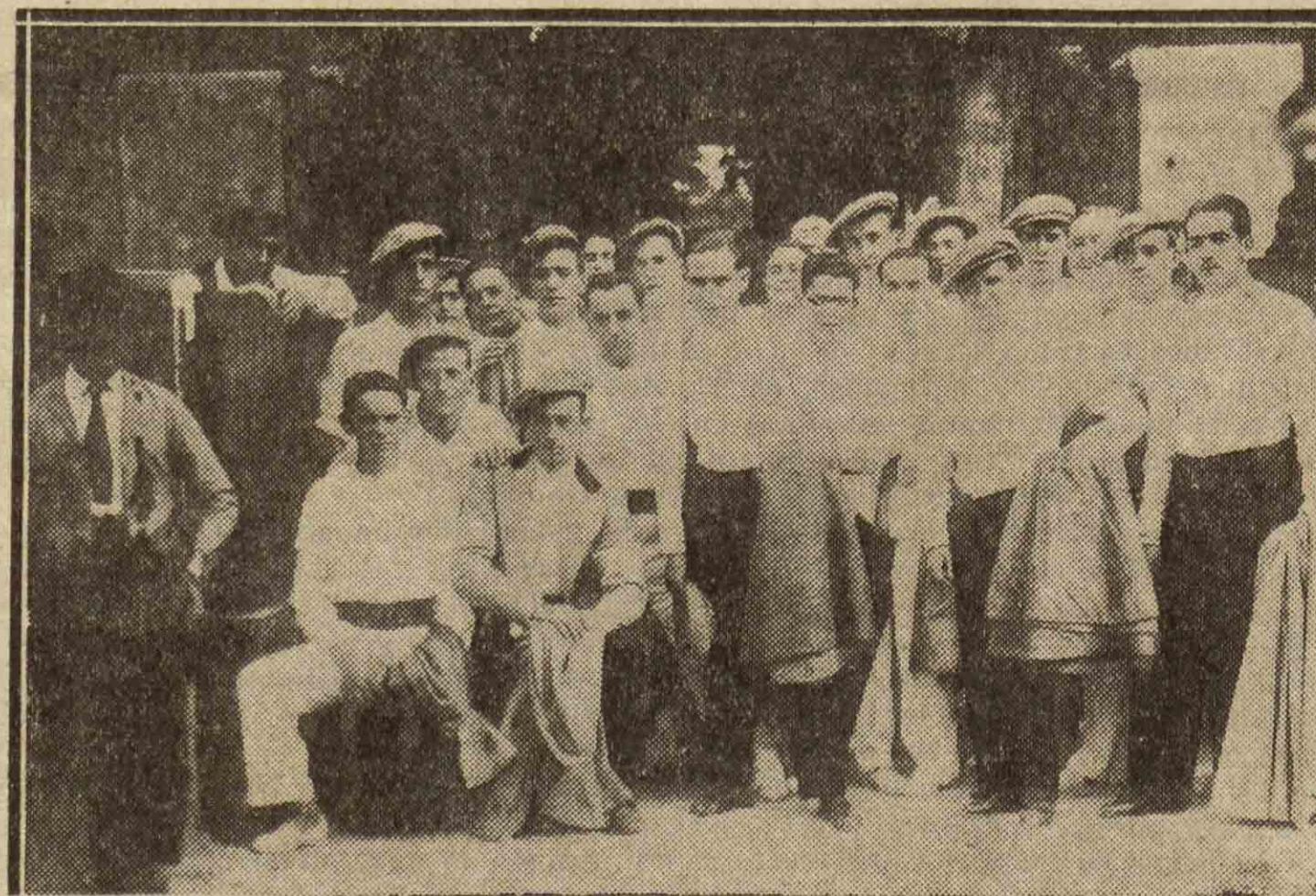
En la plaza de toros de Vitoria se celebró el domingo último la becerrada organizada por los dependientes de Comercio de la ciudad, que tenía objeto benéfico, ya que lo que se consiguiese de beneficio sería destinado a los fondos para la fiesta del Homenaje a la Vejez, que se celebrará el presente año.

Lo simpático del festejo que se proponían los organizadores del festival y las simpatías que personalmente cuentan en la ciudad los dependientes de Comercio, hizo que el público respondiese cumplidamente al llamamiento y que se registrase un entradón como para su negocio desecharan los empresarios de corridas formales.

Presidieron bellísimas señoritas, y los improvisados lidiadores derrocharon valor y arte y dejaron satisfechos a los concurrentes al festival.



VITORIA.—Mujeres de Vitoria, mujeres bellas. Y es una verdad nunca desmentida. Así, estas señoritas que presidieron la becerrada benéfica que el domingo se celebró en la capital alavesa. ¡Y pensar que vamos al cine para ver mujeres bellas! Vitoria ha quedado bien como pueblo caritativo, que se acuerda de sus viejos; pero como cuna de bellas que Fidias hubiera deseado para llevarlas al mármol, también...



VITORIA.—Estos son los bravos mozos vitorianos que se atrevieron a torear y matar a los bocinos que habían de presentarse en el ruedo de la plaza de toros para probar el corazón de los valientes. Y los hubo: éstos que aquí veis...

(Foto María)

5 de junio

**Información de Navarra**

**El domingo llegó a Pamplona el nuevo gobernador de la provincia y se hizo cargo del mando**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 5.

**EL NUEVO GOBERNADOR CIVIL**

El domingo último llegó a Pamplona el nuevo gobernador civil de Navarra, don Emilio de Sola, saliendo a recibirlo a Alsasua el gobernador civil interino y altos funcionarios del Gobierno.

El señor De Sola dijo a los periodistas que se proponía trabajar con toda actividad en bien de la provincia, y que impondría a todos el respeto a la ley. Añadió que no creía que tuviese éxito para sus organizadores en Navarra la ansiada huelga general de trabajadores del campo, y que, desde luego, se adoptarían las oportunas medidas para garantizar el orden y la recogida de cosechas.

**CONCESIÓN DE BECAS**

La Diputación foral ha concedido diez becas de 100 pesetas para la asistencia a los cursos de verano de la Sociedad de Estudios Vascos, que se celebrarán en San Sebastián.

**UNA DESGRACIA**

Comunican de Tudela que una piragua, en la que iban los jóvenes deportistas Salvador Irizarri y Angel Zamorano zozobró cerca de dicha población, por haber chocado contra uno de los pilares del puente, y pereció ahogado Angel Zamora. Su compañero pudo ser sacado del río por varios campesinos que presenciaron el accidente y no sufrió daño alguno.

**NIÑA MUERTA POR UN CARRO**

En Azuelo fué cogida entre una pared y un carro la niña de tres años Lucía Sánchez y resultó muerta en el acto. El conductor del carro fué detenido.

**UN INCENDIO**

En Caparroso se declaró un incendio en un corral y quedaron destruidas por las llamas varias máquinas agrícolas.

Se cree que el siniestro ha sido debido a una maniobra criminal.

No hubo que lamentar desgracias personales.

**LA PELOTA**

Ayer jugaron en el Euskal-Jai de Pamplona, a remonte, Arbeloa e Irigoyen contra Arano y Olague. Venció la primera pareja por nueve tantos.

**GRAN NOTICIA**

Dentro de pocos días empezará a actuar en diferentes pueblos de la provincia el famoso CIRCO OLIMPIA, la Empresa más fuerte de espectáculos que viaja por toda Europa, y que después de los éxitos obtenidos en Inglaterra está actualmente trabajando en Francia, disponiéndose a venir a España el 8 del corriente.

Los periódicos de París y Londres, en cuyas poblaciones ha actuado el CIRCO OLIMPIA, dedican los mayores elogios a su espectáculo, único en el mundo en su género por su importancia y su programa.

El CIRCO OLIMPIA, que viaja por carretera, con sus quince trenes, se dirige a Madrid; pero de paso dará varias funciones en los pueblos de esta provincia y en la ciudad. Celebramos que a su paso para Madrid se detenga en esta provincia, ya que no siempre tenemos ocasión de presenciar espectáculos de esta importancia, al cual pueden acudir grandes y chicos por ser todos sus números de absoluta moralidad.

**Señora francesa**  
conociendo perfectamente español, alta costura, corte, comercio y caja, con solvencia moral, ofrécese a casas importantes para temporada actual. Ofertas: Mme. COMBE. Rue de La Pamme, 42.—TOULOUSE-FRANCÉS (HTÉ GARONNE).

**PRESTAMOS**

hipotecarios y bancarios  
y de todas clases se pueden  
amortizar fácilmente por  
el seguro

Informar gratuitamente

Severo Zavala Urdapilleta  
Agente General de  
**LA EQUITATIVA** (E)  
PLAZA DE VASCONIA N°1  
SAN SEBASTIÁN

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

**CONFLICTOS SOCIALES**

**El ministro del Trabajo afirma que el Gobierno está a igual distancia entre obreros y patronos campesinos**

**Los metalúrgicos madrileños continúan en huelga mientras los patronos protestan contra la semana de 44 horas**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

**LA ANUNCIADA HUELGA DE CAMPESINOS**  
Los periodistas interrogaron anoche al jefe del Gobierno acerca de la anunciada huelga de campesinos, y el señor Samper dijo:

—Mi impresión es la de que la huelga no se declarará, a pesar de todo, gracias a las disposiciones del Gobierno. Además, los obreros del campo no están dispuestos a ir a ese movimiento. Pero aun en el caso de que la huelga se declare, no ha de tener, ni mucho menos, el alcance que algunos esperan. Repito que las medidas adoptadas por el Gobierno han sido bien recibidas y que el movimiento puede darse, por abortado.

Interrogado el ministro del Trabajo acerca del pleito de los obreros campesinos, ha dicho:

—No creo que el movimiento se lleve a cabo, después de las últimas disposiciones del Gobierno que han aparecido en la "Gaceta". Esta huelga no tendría fuerza moral después de tales disposiciones, que salvaguardan todos los derechos de los obreros y que éstos creen ver en peligro. La posición del Gobierno es clara y diáfana. Está equidistante de patronos y obreros. Buena prueba de ello es que se reciben telegramas de patronos que protestan porque estiman que las disposiciones del Gobierno atentan contra sus derechos, y las protestas de los obreros, que creen que no se protegen sus derechos.

—Yo, al tener conocimiento de que en algunas partes había patronos que habían concertado bases inferiores a las legales, me apresuré a llamarles la atención y esos patronos han rectificado.

Ayer, domingo, estuve en Salamanca, y tuve ocasión de hablar con significados patronos, que me exhortaron a proceder con energía contra los patronos que ejerzan represalias con los obreros o que quieran abusar de éstos. También me visitó una comisión de obreros, presidida por el diputado señor Manso. Me formularon diversas denuncias, que si se comprueban darán lugar a severas sanciones.

Estoy dispuesto a que las disposiciones dictadas se cumplan con toda exactitud. Creo que después de las medidas adoptadas por el Gobierno los obreros meditarán seriamente y renunciarán al movimiento; pero si no fuera así, lo que no espero, el Gobierno, que ha declarado servicio nacional la recolección de las cosechas, procederá con la máxima energía para evitar que en los campos se cometa el más leve desmán."

**CONFLICTO SOLUCIONADO**

**MADRID.**—Entre patronos y obreros del ramo de la madera habían surgido aciertas diferencias, que se ahondaron tanto que se llegó a temer la declaración de la huelga. Pero, afortunadamente, se ha evitado el conflicto por medio de una fórmula de armonía que establece la jornada semanal de cuarenta y cuatro horas.

**LOS METALURGICOS MADRILEÑOS**

**MADRID.**—Sigue en igual estado el conflicto de los metalúrgicos.

Interrogado anoche el jefe del Gobierno acerca de si el ministro del Trabajo publicaría pronto el laudo que ha de poner término a la huelga, contestó:

—No. Seguramente el ministro del Trabajo espera a que transcurra el plazo del recurso.

Creo que el laudo no se dará a conocer hasta el miércoles.

Ayer, el Sindicato Metalúrgico El Baluarte procedió al reparto de socorros entre los huelguistas, con las cantidades recaudadas con los donativos de otras agrupaciones. Los socorros distribuidos ayer suman alrededor de 100.000 pesetas.

Los patronos metalúrgicos insisten en su protesta contra el establecimiento de la jornada semanal de cuarenta y cuatro horas. Esperaban que ayer empezaran a volver al trabajo los obreros. Dicen que ellos no han cerrado un solo día los talleres, para que no se dijera que declaraban el locaút.

El secretario del Comité de huelga, Ambrosio López, detenido el sábado, fué puesto ayer en libertad. Se le ha anunciado la imposición de una multa de 5.000 pesetas por conceptos vertidos en una asamblea que se celebró hace algún tiempo en el cine Pardiñas.

El Sindicato de obreros metalúrgicos ha publicado un manifiesto, en el que se dice que los huelguistas creían que una vez dictados los fallos del Jurado mixto serían ejecutados; pero que no es así porque el Gobierno favorece a los patronos y retrasa la aplicación de las medidas para la solución del conflicto.

Agrega que los huelguistas no tendrán más remedio que dar carácter revolucionario al movimiento, para salir de la angustiosa situación en que les ha colocado la Patronal.

**La vida en Vizcaya**

Se ha constituido una Empresa para establecer y explotar el servicio aéreo entre Barcelona y Bilbao

(POR TELÉFONO)

Bilbao, 5.

**UN HOMENAJE A LA CAJA MUNICIPAL DE AHORROS**

El domingo por la mañana tuvo lugar en las oficinas centrales de la Caja de Ahorros Municipal el descubrimiento de la lápida que los Ayuntamientos vizcaínos dedican a la entidad por su acertada labor.

El director de la Caja de Ahorros Municipal, señor Migoya, hizo historia del proyecto del homenaje. Los alcaldes de Bilbao y de Baracaldo pronunciaron discursos elegiando cumplidamente la labor desarrollada por la Caja.

A la una y media de la tarde fué servido el banquete con que la Caja obsequiaba a las representaciones municipales y demás autoridades y personalidades que asistieron a la ceremonia de la mañana.

**SERVICIO AEREO ENTRE BARCELONA Y LA CAPITAL DE VIZCAYA**

Se sabe que se ha formado una empresa para la explotación del servicio aéreo entre Barcelona y Bilbao, y que para tratar de ello vendrán a esta capital, en aeroplano, el director de los servicios de Aeronáutica de la Generalidad, señor Canudas, y el jefe de esos servicios.

El servicio se inaugurará, casi seguramente, el 1.º de julio próximo.

**Naranjas**

Precio del ciento, 3'50 y 4'50. Especiales a 6 pesetas. Pidiendo de 50 en adelante, se sirve a domicilio.

MIRACRUZ, 17-C.

Teléfono 1-48-74

**SE VENDEN O ALQUILAN**

amplios locales propios para industria, en Pasajes-Molinao. Para informes, dirigirse al teléfono 52-77.

**I. M. MUÑOZ MEDICINA GENERAL**  
Visita a domicilio  
Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 5 a 8. Telf. 45-1-73 :: San Francisco 18-1.º dcha.

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48. 3.º Telf. 1-34-21.

**MILLARES**

de personas protegen hoy sus nervios sustituyendo el café colonial por el MALTA NATURA. Exigid esta marca NATURA bolsa AMARILLA.

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTIN. 29. cuarto izquierdo.

**Garganta oido, nariz**

Especialista en la Clínica San Antonio. Consulta: 10 a 12 y 3 a 5. Peñaflorida, 40. — Dr. MOLANO. — Telf. 14-1-68.

**Dr. Benito Petschen**

Especialista en partos y enfermedades de la mujer. — Rayos X. — Diatermia. PRIM. 17. — Consulta: de 3 a 5. — Telf. 1-27-64

**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y venéreas. — Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60.

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos :: :: Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Teléfono 14-5-01

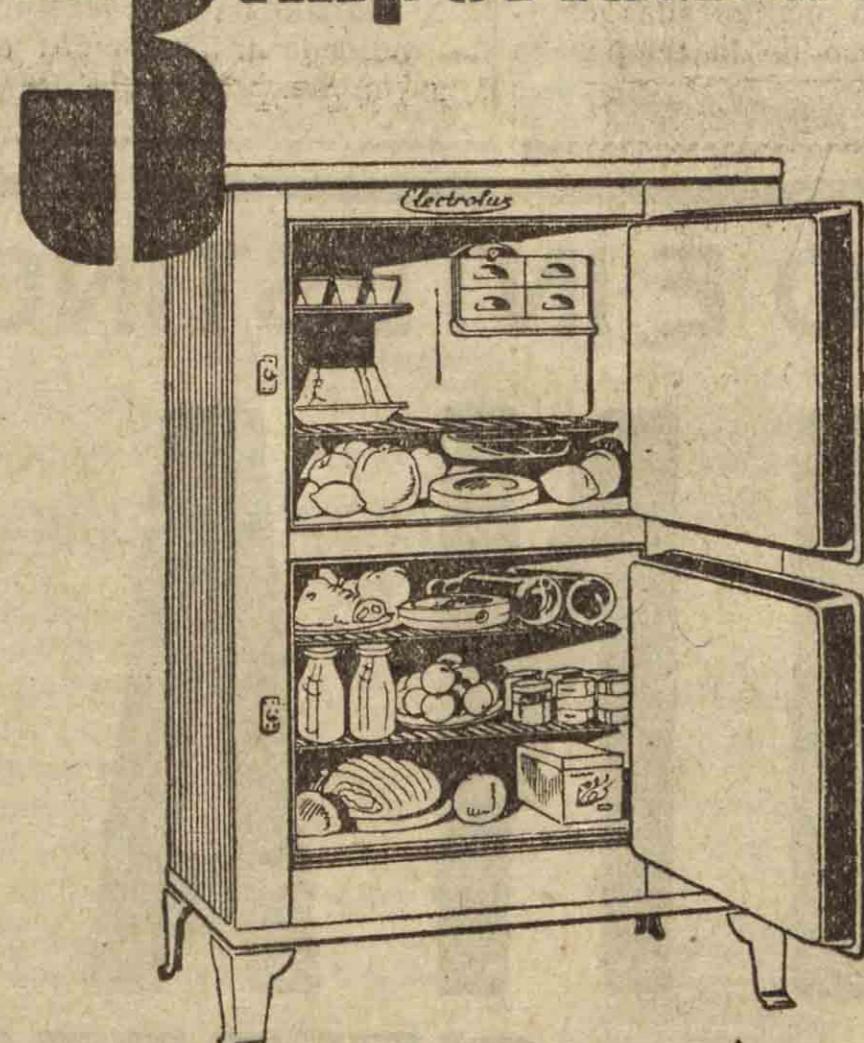
**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y VENÉREAS  
ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-28-28

VENERO - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR  
SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda. :: Telf. 1-32-42  
Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

**cualidades importantes**

son precisas para que un armario frigorífico llene sus exigencias.  
**El armario frigorífico Electrolux** funcionando a gas, electricidad o petróleo, reúne todas las cualidades apetecidas.

Pida informes a

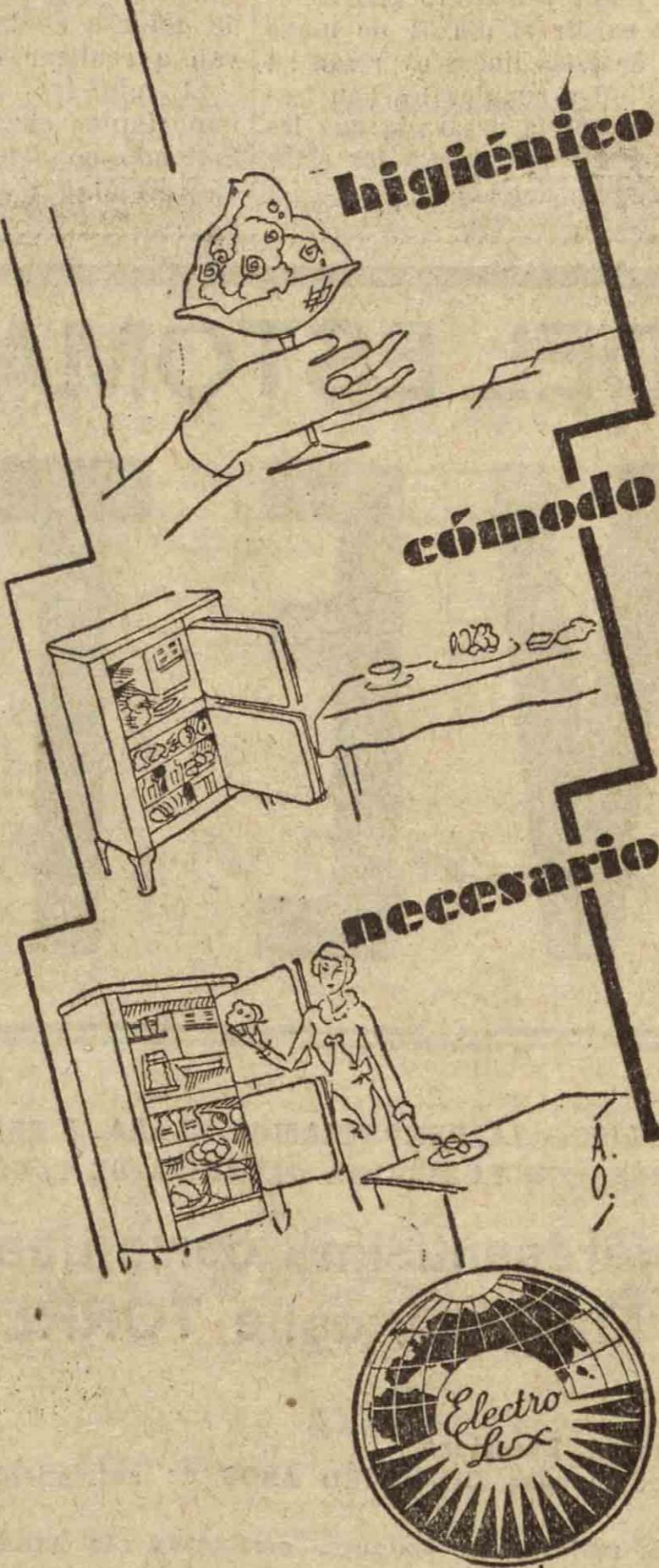
**ELECTROLUX** S.A.**pi y margall, 9**

TEL. 16.302 • ADO. 627 • MADRID

Sucursal en Bilbao: Alameda de Mazarredo, núm. 8 :: Teléfono 11-6-45

REPRESENTANTE EN SAN SEBASTIAN:

D. PABLO DEL OLMO :: Calle Padre Larroca, 12 :: Teléfono 15-0-86



PUBLICIDAD Alor

# Ecos de Sociedad

**Santoral**

Martes, 5 de junio.—Santos Bonifacio, Dorotheo, Sancho, Florencio, Julián y Ciriaco.

**Viajes**

Llegó de Bilbao el ingeniero de Minas don Rafael Sánchez Fabrés.

—De Barcelona, el médico don Apeles Fargés Prats.

—De Bayona, don Julio San Martín Iribarren.

—Llegó de la capital de Cataluña, don Emilio Orfila Gomilda.

—Ha marchado a Francia, don José Plaza Izquierdo.

—Llegaron de Burdeos, para dirigirse a Zafra (Badajoz), los ex marqueses de Solano.

—De Barcelona, el ingeniero don José Carreras.

—De Bilbao, el abogado don Ignacio de Anitua y Olamendi.

—Llegó a nuestra ciudad, procedente de Obanos (Navarra), el médico don Teodoro Arraiza, con su hija.

**Lno. ZURIARRAIN. — DENTISTA**

Calle Oquendo, 28, 4.<sup>o</sup>

Consulta de nueve a una y de tres a siete

—De nuestra ciudad a Pamplona, el cónsul don Pablo Jaurrieta, con su familia.

—De la capital de Navarra llegó don Félix Rey Apezteguía, con su esposa doña Matilde González.

—Marchó a Bilbao don Esteban G. Lequerica.

—Llegó a nuestra ciudad el ex marqués de Montealegre.

—También llegó la señorita Pilar Mendizábal.

—De nuestra ciudad a Bañoles, la ex duquesa de Zaragoza y la ex condesa de Alventus.

**Varias**

A mediados del mes en curso se celebró en la capital de la República la boda de la señorita Conchita Zunzunegui con el joven don Eduardo Chávarri, ambos pertenecientes a distinguidas familias del país vasco.

## Coincidiendo con el principio de la temporada de verano, se inaugurarán las obras de defensa contra las inundaciones, en Rentería

A este acto han prometido su asistencia el ministro de Obras Públicas y el director general de Obras Hidráulicas. - Los panaderos solidarios de Tolosa anuncian la huelga

**Ayuntamiento****En Endarlaza**

El alcalde, señor Sasiain, se trasladó ayer a Endarlaza, asistiendo al acto homenaje a las víctimas del cura Santa Cruz.

En la Alcaldía se encontraba el señor Noja, que carecía de noticias que comunicarnos.

**Diputación****La plaza de secretario**

El señor Andonaegui, que en compañía de los gestores señores Santos, Garayalde y Te-

cientes a distinguidas familias del país vasco.

—Le ha sido practicada una delicada operación quirúrgica, con éxito satisfactorio, al abogado don Alfonso Alvarez Suárez, ex diputado de la Diputación provincial de la capital de la República.

**Estudiante aventajado.**—Ha regresado de Valladolid, después de obtener brillantes notas en el primer año de la carrera de Derecho, el aventajado estudiante Julián Dornaeteche Vergara, alumno del prestigioso abogado don José Urreiztieta.

Nuestra cordial enhorabuena.

**Agradecimiento**

La atribulada viuda, hermanos y demás familia de don Teodomiro Rodríguez Reina, comerciante de esta plaza y maestro guardiñero, que dejó de existir el día 31 de mayo último, por medio de estas líneas expresan su más profunda gratitud a cuantos les han testimoniado el pésame por la desgracia que les aslige, así como por la asistencia a los actos organizados en memoria del finado.

lechea, estuvo en Endarlaza, en el homenaje a los carabineros fusilados durante la guerra carlista, nos dijo a su regreso, que continuaban los ejercicios de oposición a la plaza de secretario de la Corporación provincial, a la que, como ya hemos dicho, solamente se ha presentado el diputado a Corres, señor Leizaola.

Ayer se le sometió a un ejercicio oral de Derecho civil, mercantil, penal y procesal y legislación.

El Tribunal acordó reunirse por la tarde, para ver si la puntuación obtenida por el opositor era suficiente para poder continuar los ejercicios.

**Gobierno civil****A Endarlaza**

También el gobernador asistió ayer al homenaje a los mártires de Endarlaza. Durante su ausencia por la mañana, el secretario del Gobierno civil, señor Ponzoa, despachó algunos asuntos y recibió varias visitas.

**Las obras de defensa contra las inundaciones**

El gobernador, al recibirnos anoche en su despacho, nos dijo que había recibido una carta del diputado a Cortes por Guipúzcoa, señor Irujo, dándole cuenta de haberse entrevistado con el presidente de la Comisión Gestora de Guipúzcoa, señor Bellido, y que ambos, de acuerdo, interesarían del ministro de Obras Públicas que venga a Guipúzcoa para inaugurar las obras de defensa contra las inundaciones, que se van a realizar en Rentería.

El ministro accedió gustoso, y dichas importantes obras serán inauguradas coincidiendo con el comienzo de la temporada de verano.

Con el ministro de Obras Públicas asistirán a este acto el director general de Obras Hidráulicas, señor Valenzuela, y el jefe de Negociado, señor Becerra, entusiasta de nuestra provincia, que ha llevado con gran interés cuanto se relaciona con el proyecto de las obras.

**Los panaderos de Tolosa anuncian la huelga**

Otra de las noticias que nos facilitó el señor Muga anoche, fué la de haber recibido un oficio de los obreros panaderos solidarios vascos, de Tolosa, anunciando la huelga para el próximo día 11.

**Las solicitudes de licencia de armas**

Nota del Gobierno civil:  
«Por diversas circunstancias y debido principalmente a los diferentes criterios de restricción sostenidos por las autoridades, se hallan en el Gobierno civil, desde hace tiempo bastantes expedientes promovidos en virtud de solicitudes de licencia de uso de armas, sin haber recaído la pretendida concesión.

Algunas de las instancias fueron presentadas en su día con el cartón en blanco correspondiente, muchas de las cuales ya no pueden emplearse por haber sido sustituidos por los vigentes.

Y a fin de normalizar este servicio, con arreglo a las normas en vigor, se ruega a los interesados acudan a la Secretaría del Gobierno antes del día 15 del actual, para recibir instrucciones, en la inteligencia de que al no hacerlo se les considerará desistidos de todo derecho.

Negociado de la Secretaría encargado de la indicada información: el de Armas, los días hábiles de diez a doce de la mañana.

## ¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?

# SERVETINAL GUMMA

NUESTROS LABORATORIOS OFRECEN SIEMPRE AL PÚBLICO UNA DEMOSTRACIÓN CLARA Y PRECISA DE SERIEDAD DANDO A CONOCER LOS CASOS DE CURACION QUE A DIARIO SE RECIBEN, CON LA MAXIMA GARANTIA DE TODOS LOS DETALLES DE SU PROCEDENCIA.

A continuación copiamos la interesantísima carta que nos remite doña MAURICIA BALLESTEROS, residente en MADRID, calle TORRECILLA LEAL, 5, 2.<sup>o</sup>, derecha

Madrid, 1.<sup>o</sup> Marzo 1934.

Sr. D. A. Gummá. Barcelona.

Muy Sr. mío: Llevaba DIECIOSOCHOS AÑOS de sufrimientos, con unos dolores horribles y devolviendo constantemente los alimentos.

Recurri a los mejores tratamientos existentes, sin hallar el resultado que esperaba.

Estaba ya decidida a operarme cuando entablé conocimiento con una persona que me recomendó con insistencia su producto SERVETINAL. Yo, desde luego, me resistía a tomarlo, desengañada por los resultados negativos obtenidos hasta entonces con otros productos.

No obstante, el día 1.<sup>o</sup> de Abril empecé el tratamiento con el SERVETINAL y hasta la fecha en que le escribo, no he vuelto a experimentar más dolores ni molestias, habiendo consumido solamente cuatro frascos y con los cuales me considero resarcida completamente, y pude usted tener la seguridad de que en mi casa no faltará nunca más un frasco de su específico.

Como detalle interesante he de indicarle que, al empezar con su producto, pesaba 49 kilogramos; actualmente peso 62, como de todo, duermo como nunca y hago todas las faenas de la casa sin experimentar fatiga alguna.

Así, pues, desearía publicar esta carta con el único fin de que todo el mundo se entere de los maravillosos resultados que se obtienen con el SERVETINAL, puesto que gracias a él puedo dirigirme a usted en esta fecha.

Con el mayor agradecimiento, se despide de usted su amiga. s. s. q. e. s. m.,

Firmado: MAURICIA BALLESTEROS.

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado

De venta al precio de ptas. 5,80 (timbre incluido) en todas las farmacias, y en SAN SEBASTIÁN, UNION FARMACEUTICA GUIPUZOANA

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Actividad proletaria

### FERROCARRILES VASCONGADOS

Se convoca a los afiliados del S. N. F. a una reunión que tendrá lugar el miércoles, día 6, a las nueve y media, en los locales de la U. G. T., calle 31, número 38, primero. El orden del día en atención a que haya la suficiente amplitud en las deliberaciones, será el siguiente:

Asuntos varios de la organización.

Se ruega acudáis con puntualidad y en el mayor número posible, por ser los asuntos a tratar de sumo interés.—La Delegación.

## La excursión al Adarra

El domingo se celebró con un tiempo verdaderamente espléndido, la jira de las Juventudes socialistas al Adarra, que representó, sin ningún género de duda, un gran éxito de organización y disciplina.

Por la mañana, muy tempranito, comenzó a notarse el movimiento juvenil propio de estos casos, en la vecina villa de Hernani.

Llegaron excursionistas de todos los puntos de Guipúzcoa y hasta de Navarra y todos pasaron un gran día de fraternidad proletaria.

Tanto al iniciar la marcha como al regreso, los participantes recibieron innumerables muestras de fervorosa adhesión y simpatía de parte del público que los presenció emocionado.

No nos cansaremos de repetir que el rojo imperó, no faltando sensatez, ni cordura, ni alegría, ni buen humor.

De la jornada del domingo se destacaron especialmente el simpático y entusiasta recibimiento dispensado a los forasteros: Eibar, Pamplona y Donostia entre ellos; las emocionantes despedidas a eibarreses y pamplonicas; y muy por encima de todo, la impresionante y triunfal llegada de los montañeros en unponente masa de varios millares que anegaron la plaza de la República, el Paseo de los Tilos y calles adyacentes.

También los grupos infantiles llamaron mucha la atención al desfilar firmes y conscientes entre la multitud.

Durante el día, "La Internacional" y el Himno juvenil fueron entusiasticamente aplaudidos.

No registramos ningún incidente durante todo el domingo, siendo el orden perfectísimo.

Felicitamos sinceramente a la Juventud Socialista de Hernani y a la Comisión organizadora, por el éxito obtenido.—J. de H.

## Venta y alquiler de muebles

La Casa SANCHEZ, Loyola, 17, es la que más barato vende y la que más surtido tiene; amuebla con rapidez pisos y villas por la temporada.

Grandes existencias en muebles, lanas, horras y miraguanos.

SAN MARTIN, 48

## En Villabona

en el mejor sitio, traspaso un bar. Razón:

Eloa hermanos. Antigua Casa Antón.—VILLABONA.

## Caldera vapor

compraría, de 15 a 20 caballos, buen estado.

Escríbid a iniciales A. S. L., a esta Admón.

## La economía del hogar

es el empleo de

## "ACHICORIA BAQUE"

## Importante

Traspaso la mercería CORDOBESA por no poderla atender sus dueños. Negocio de garras.

Para tratar, en Agencia Gómez, Fuenterrabía, 15, segundo.

## ¡Señora! ganará dinero

si vende las botellas vacías de todas clases

en el almacén de la Calle Hernani, 8

Teléfono 1-36-68

## AGENTES

Deséanse venta aparatos curación enfermedades. HERTZIANO. Gravina, 11. MADRID.

## Señora

Las personas inteligentes no usan más que lejía y betún "LA CRIOLLA"

Nuevo local: CARQUIZANO, 4. TEL. 15.588

# NOTICIAS

CIRCULO RIOJANO.—Se pone en conocimiento de todos los riojanos que para celebrar la festividad de San Bernabé, patrón de la Rioja, el domingo día 10 del corriente, a la una de la tarde tendrá lugar en los salones del Círculo un banquete al que podrán acudir todos los socios y señoras que lo deseen. Las inscripciones se cerrarán el sábado, a las ocho de la noche.

Por la noche se celebrará un baile amenizado por una notable orquestina, que dará principio a las diez y media.—*La Directiva.*

CRONICA JUDICIAL.—Para las diez de la mañana de hoy, está señalado un juicio oral, de la causa seguida en el Juzgado de la capital, por tentativa de estafa. Letrado defensor, señor Larraya; procurador, señor Zárate.

Otro juicio, a las once y media, del Juzgado de la capital, contra dos procesados. Letrado defensor, señor Doñabeitia; procurador, señor Miranda.

CIRCULO VALLISOLETANO.—Se ruega a los socios e hijos de los mismos que deseen aprender los idiomas francés e inglés, pasen por la secretaría de este Círculo a inscribirse a las clases gratuitas, que darán principio el próximo día 15, de siete a ocho y de ocho a nueve de la noche, por el profesor diplomado de ambos idiomas, don Manuel Bayón González.

Se advierte que hasta dicha fecha quedan dispensados de cuota de entrada a los que deseen ingresar en esta Sociedad.

Los que por falta de trabajo o causa justificada no puedan satisfacer la cuota mensual, quedarán dispensados del pago de la misma.

## Mecánico

Ex jefe de fabricación de construcciones mecánico, ofrece sus servicios a talleres de mecánica general.

Escríbid: B. C. 78, a esta Administración.



## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

Servicio rápido semanal DESDE PASAJES A BARCELONA

Hoy, martes, 5, y mañana, miércoles, 6 de junio, cargarán en Pasajes el buque-motor

## ARTZA - MENDI

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, MÁLAGA, ALMERIA ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA y CASABLANCA.

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

ALIO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS

AGENCIA DE ADUANAS

## MONDRAGON

Más de 60 máquinas vendidas en 5 meses, con lista de referencias a disposición del público! :: A plazos en año y medio, a 35 pesetas al mes. — Producto Roneo Unión Cerrajera - Remington :: Valentín de Vega Idiáquez, 12. :: Teléfono núm. 14-0-48. San Sebastián.

## Chocolates Goñi

IRUN

Pruébelos

Satisfacen al más exigente

## Calzados Trevijano

Le interesa examinar detenidamente los modelos y precios para la actual temporada de ésta, tan acreditada casa.

## Calzados Trevijano

SAN MARTIN, 38

HERNANI, 14

## Fotograbados "CRELIOS"

Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

## Las izquierdas guipuzcoanas

### JUVENTUD SOCIALISTA DE RENTERIA

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los afiliados a ésta Juventud para mañana, miércoles, a las siete de la tarde, y media hora más tarde en segunda convocatoria, con el siguiente orden del día: Nombramiento del delegado al Comité Nacional; constitución del Grupo Infantil y lectura del reglamento; asuntos urgentes.

Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega acudan sin excusa alguna.—El secretario.

Hoy, en el Petit Casino

**'Noche de terror'** el drama más alucinante llevado a la pantalla

Hace años, Williard Ward, notable autor neoyorquino, echaba una ojeada por las páginas del suplemento dominical de un periódico, y leyó con cierto interés un artículo pseudocientífico, en el que se daba cuenta que un profesor extranjero se atribuía la posesión de un suero que podría hacer revivir a un hombre que hubiera permanecido enterrado siete días.

Las posibilidades dramáticas de una obra, en cuyo argumento entrase tal teoría, pasaron por la imaginación de Ward inmediatamente, pero ocupado por otros asuntos, no se volvió a acordar hasta que le dijeron que la "Columbia" quería preparar una película de misterio que se saliera de lo corriente. Y ayudado por Beatrice Van y William Jacobs, redactó en un par de semanas el argumento de "Noche de terror". La obra no deja nada que deseas en cuanto a emociones y escalofríos. Hay varios asesinatos, un loco suelto, una cara fantástica, cuya horrible aparición significa la muerte cierta, un siniestro criado indio y un hombre enterrado vivo. Todos aparecen en "Noche de terror", la película que marca la cumbre de las emociones en el cine y que hoy se estrena en el Petit Casino.

Interpreta el papel principal, Bela Lugosi, el universalmente conocido "Drácula" y le secundan Sally Blane, Wallace Ford, el veterano Tully Marshall y Gertrude Michael.

La marca de garantía

**Alosteel**

TODO ACERO

MUEBLES - ARCHIVADORES  
FICHEROS - CAJAS DE SEGURIDAD  
ESTANERIAS DESMONTABLES

DISTRIBUIDOR

**Victor Zavalá Tríbetti**  
Avenida de Francia, 2. Teléfono 15577  
San Sebastián

Una maravilla fotográfica

## El "Kodak" Lince 620

con objetivo anastigmático "Kodak" F 6.3

El aparato más pequeño, sencillo y perfecto, que hace fotos 6 x 9 cm!

De enfoque automático, lleva dos visores (brillante e iconométrico) y autodisparador de tiempo, que permite al aficionado retratarse a sí mismo.

Precio: 125 pesetas.

Corte Ud. este cupón y presenténtoselo.

VALEDERO SOLO HASTA EL 30 DE JUNIO 1934

El portador de este cupón tendrá derecho a una rebaja de 25 pesetas

en el precio del nuevo aparato "Kodak" Lince 620, con objetivo F. 6.3, presentándolo en el establecimiento de:

CENTRAL PHOTO - FILM

**L. PEDROSA**

Easo, 3 - San Sebastián

Clave K. L. 2-34

## EL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

**Con análogo procedimiento de violencias, arbitraje parcial y "entusiasmo" patrioterico, Italia ha eliminado a Austria****En Roma, Checoeslovaquia venció a Alemania por 3 a 1**

Ferrari repite el goal tenebroso que marcó a Zamora en complicidad con cargas, empujones y fuentes de juego. - Los italianos han ganado, "que era lo que se trataba de demostrar". - El checo Nejedly, autor de los tres tantos de su equipo. - Comentarios

**EN MILAN****Italia, 1 - Austria, 0**

(De nuestro servicio especial)

Los españoles asisten a otra injusticia ::-

MILAN.—El partido semifinal del campeonato del mundo entre Italia y Austria había despertado una extraordinaria expectación en toda Italia. De distintos lugares se desplazaron a Milán para presenciarlo numerosos aficionados.

Una hora antes de la señalada para el comienzo del partido, el stadium de Milán presentaba un formidable aspecto. Unos setenta mil espectadores se apiñaban en las tribunas y graderías del soberbio campo de deportes.

Asistieron, además de las personalidades deportivas de Italia y demás países participantes en el torneo, las autoridades locales. También llegaron a Milán e hicieron su presencia en el Stadium los bravos jugadores españoles que tan gloriosamente han defendido el prestigio futbolístico de España en dos memorables partidos de cuarto de final frente a Italia. Al aparecer en la tribuna los jugadores hispanos una parte del público les exteriorizó sus simpatías haciéndoles objeto de una cariñosa ovación.

Los preliminares

A las cuatro y media de la tarde, hora italiana, debía dar comienzo el encuentro. Minutos antes hizo su aparición en el terreno de juego el equipo de Austria, que fué muy aplaudido. Poco después lo hizo la "squadra azzurra", desbordándose el entusiasmo de sus partidarios. La ovación fué imponente.

El encargado de dirigir la contienda, el sueco Eckling, reunió en el centro del terreno a los capitanes, sorteándose los campos y tras los saludos y ceremonias de rigor, ordenó la formación de los equipos.

Los equipos

**Italia:**

Combi.

Monceglio, Allemandy

Ferraris, Monti, Bettolini.

Guaita, Meaza, Schavio, Ferrari, Orsi.

**Austria:**

Platzer.

Cisar, Seszta.

Wagner, Smistik, Urbanek.

Zischq, Bican, Sindelar, Horwarth, Viertel.

**Primer tiempo****Empieza el partido**

Puesto el balón en juego, pudo observarse en seguida que los italianos estaban dispuestos a anotarse la victoria, aunque para ello tuvieron que emplear toda clase de procedimientos. Efectivamente, los jugadores azules realizaron un juego lleno de violencias permitidas por el árbitro, y con el apoyo del apasionadísimo público.

La técnica de los austriacos, indudablemente superior a la de sus contrarios, sirvió para que llevaran la iniciativa durante un buen rato, ejerciendo un dominio que no tuvo resultado por la magnífica labor del trío defensivo italiano, que a su indudable clase unía la tranquilidad de poder actuar desahogadamente por el hecho de que las faltas que cometía no habían de ser señaladas.

**El gol de la victoria**

Cuando iban veinte minutos de juego se produjo el primer goal, que había de ser el único de la tarde, favorable a Italia y que por lo tanto representaba la victoria de Italia y la eliminación de Austria.

Fué un avance impetuoso de toda la vanguardia azul apoyada por su línea media. Su ejecución fué ilegal. No solo no se señaló la falta en que incurrieron algunos ataques italianos, consiguiendo anular la intervención del portero austriaco Platzer, sino que Meaza estaba en clarísimo fuera de juego cuando Ferrari lanzó el tiro que llevó el balón hasta la red.

**Italia para los italianos**

Suma y sigue. Al equipo de España le ha seguido el "once" austriaco. Al belga Baert y al suizo Mercet les ha sucedido el sueco Eckling.

El público ha sido el mismo, un poquillo corregido y aumentado. En Milán acudieron a gritar "¡I-ta-lia! ¡I-ta-lia!" sesenta mil gargantas que parecían bien pagadas, por el entusiasmo con que cumplían su histórica misión.

En el terreno de juego los mismos azules que se enfrentaron a los rojos en su primer choque; únicamente los medios alas fueron reemplazados: a Pizzoli le sustituyó Ferraris; a Castellazzi, Bertolini, bien acreditado como jugador sucio en su match del viernes...

Los austriacos salieron al estadio de San Ciro desmoralizados. Habían sido testigos de los procedimientos empleados contra España en su afán de eliminarla, y comprendían que ellos serían barridos con análogos modos... Al principio, reconfortados por la arena que al salir les pronunciara su preparador, hicieron un buen juego, evidenciando su mejor técnica; después empezó a desear su ánimo al ver cómo el árbitro sueco consentía toda suerte de brutalidades al equipo italiano; más tarde se derrumbó su moral al conceder Eckling goal a una jugada precedida de cuatro o cinco "faults" espectaculares y de un "off-side" mayor que un cortijo del ídolo Meazza...

Así, de manera muy parecida a España, "sucumbió" Austria. Y menos mal — para los austriacos — que no opusieron la lucha tenaz, brava y heroica de los rojos; de otro modo, sus jugadores habrían quedado rotos, deshechos, convertidos en un coro de inválidos: como los de España!

\*\* \*\*

A las anteriores jornadas de Florencia hay que agregar ahora la de Milán. En ésta, como en las precedentes, la "squadra azzurra" ha cometido todo género de violencias e ilegalidades, estimulada por la exaltación nacionalista de unos millares de fascistas, al amparo de un árbitro incapaz y falto de energía.

El comentario más elocuente y expresivo lo ha hecho el mismo seleccionador italiano al decir: "Hemos ganado, que era lo que se trataba de demostrar."

Pero eso podían haberlos advertido. Y el campeonato mundial se lo habrían adjudicado los "mussolinianos" sin lucha. Porque ni España, ni Austria, ni otras representaciones del fútbol europeo se hubieran molestado en participar en la desigual competición.

Ya lo ha dicho Hugo Meisl: "Hay que suprimir los campeonatos mundiales, pues en Italia hemos tenido que jugar contra el equipo, el público y los árbitros, y de este modo no gana el mejor, sino aquel cuyo público resulta más chillón y apasionado."

Indudablemente, ninguna Federación hubiera enviado a Italia sus futbolistas representativos de haberles advertido que el honor nacional fascista reclamaba el título de campeones del mundo a cualquier precio. Pero debíamos de haberloslo supuesto. ¿No lo decía claramente la noticia que hace poco más de un mes nos llegó de Italia? ¿Quién no recuerda haber leído que una comisión de representantes de todos los deportes visitó al "duce" para prometerle, bajo juramento, la conquista para Italia de todos los títulos mundiales del deporte?

Debíamos de haberloslo supuesto.

En fin, la cosa no tiene remedio y ha servido para demostrar, una vez más, las excelencias de un régimen que se mantiene a fuerza de aparato escénico, a fuerza de purpurina; y que lo fia todo y todo lo espera del resultado de un partido de fútbol.

Nosotros, parodiando en tonos tragicómicos a Francisco I, podremos exclamar: "Se ha perdido todo, menos el honor."

Ellos, ¡que digan lo contrario!

JOSE MURGUIA.

**Austria pierde una ocasión de empatar :: :: :: ::**

Tras una excelente parada de Combi, que es largamente ovacionada, un nuevo tiro de Bican se le escapa de las manos al portero italiano, quedando la pelota unos momentos ante el marco italiano, pero sin que precisen a rematarla los delanteros austriacos. Es una buena ocasión de empatar que ha sido desperdiciada.

En las filas de los dos bandos se acusa el cansancio, perfectamente natural dado el intenso calor que se padece. Más se nota aun ese cansancio en los italianos por la ruda pelea que sostuvieron días atrás con los españoles.

En los últimos minutos los austriacos dominan y los italianos se repliegan a la defensiva para mantener la victoria.

Llega el final del partido con el triunfo de Italia por un tanto a cero.

**Impresión**

No merece ningún comentario especial este partido. Son aplicables a él los numerosos y profusos que ya se han hecho con respecto a las dos batallas que España tuvo que librarse contra Italia. Esta tenía que ganar y ha ganado. Únicamente cabe decir que los austriacos, de técnica más perfecta que los españoles (y desde luego que los italianos), no han tenido, como éstos, el va-

lor, el empuje, el ardor, la furia de que hicieron gala los representantes del fútbol hispano. Ante el convencimiento de que fuera como fuera Italia saldría vencedora, se han amilanado y resignado ante la fatalidad.

El árbitro estuvo imparcial en el segundo tiempo, cuando ya Italia tenía asegurado su triunfo.

Noti-Sport.

**LOS ESPAÑOLES EN ITALIA**

MILAN.—Ayer, domingo, llegaron a Milán los jugadores españoles que tan brillante actuación tuvieron en los dos partidos memorables frente a Italia. Les acompañaban los dirigentes españoles, el seleccionador y el entrenador.

Por la tarde asistieron al encuentro Austria-Italia.

A los elementos directivos españoles muy preocupada la dolorosa lesión del jugador catalán Bosch, hasta el extremo de que creyéndose que había sufrido alguna fractura, se le practicó una radiografía.

Afortunadamente se ha podido comprobar que la lesión no tiene importancia y que tardará en curar muy poco tiempo.

Los españoles emprenderán el regreso a España seguidamente.

Se ha recibido entre ellos con gran satisfacción la noticia del homenaje iniciado por "La Voz", de Madrid, para ofrecerles como homenaje a su magnífica lucha una medalla de oro a cada uno de los participantes en los dos encuentros de Florencia. (Noti-Sport).

**EN ROMA****Checoeslovaquia 3-Alemania 1**

ROMA.—En el Stadium del Partido Nacional Fascista se jugó ayer tarde el partido semifinal del campeonato del mundo, entre los equipos representativos de Checoeslovaquia y Alemania.

Vencieron los checoslovacos por tres tantos a uno y por consecuencia, el próximo tendrán que enfrentarse con Italia en la final del torneo.

Abrió el italiano Barlassina.

Los equipos se formaron así:

Checoeslovaquia.—Planicka; Burger, Ctryrok; Kostalek, Cambal, Kril; Puc, Nejedly, Sobotka, Svoboda y Juneck.

Alemania.—Kress; Haringer, Busch; Bender, Szepan, Zielinski; Lehner, Noak, Conen, Siffling, Kobierski.

A los 19 minutos del primer tiempo, una escapada del extremo derecho Puc concluyó con un centro largo que recogió el exterior izquierdo Juneck, devolviéndola al centro y rematando Nejedly, entre un montón de jugadores.

Este fué el único goal marcado antes del descanso. (Checoeslovaquia, 1; Alemania, 0).

En la segunda mitad, a los 43 minutos, el delantero centro alemán Conen avanza fulgidamente en una jugada personal y concluye haciéndole a Noak el pase de la muerte, entre los defensas; Noak se pierde de la jugada de su compañero y finalmente entre los backs llegó oportuno y分明e el empate.

Diez minutos después se castiga a Alemania por «foul» a Puc. Lo tira este mismo jugador y el portero teutón detiene la pelota, pero no la bloca, permitiendo que Nejedly acuda al remate y de un cabezazo oportunísimo logre el segundo goal para su equipo.

Faltando cinco minutos para el final del partido, se saca un medio casi en la linea de goal, y aprovechando un fallo del defensa Busch el mismo Nejedly, de un tiro por el ángulo afirma la victoria checa, marcando el tercer tanto.

El portero checo, Planicka, hizo un estupendo partido, destacando por la seguridad de sus intervenciones.

**"FIAT" 521**

En estado de nuevo, por circunstancias especiales vendo urgente y baratísimo EASO, 71 BAR "QUICO"

**TEATRO PRINCIPAL**

TELÉF.

16145

HOY, MARTES  
Último día del original y espectacular film "PALACIO FLOTANTE" (en español)

Mañana, Miércoles Familiar: "VIDA AZAROSA", por GEORGE O'BRIEN

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## ACTO DE DESAGRARIO

**El domingo se celebró el merecido homenaje a Amadeo**

Con un partido interesante.-Después con un banquete.-Regalo, adhesiones y simpatías

## EN ATOCHA

Equipo blanco, 7 (Cholín, 3; Chivero, 2, Ipiña, 2).  
Equipo azul, 2 (Fernando y Arrieta).

## Alineaciones

Equipo blanco:  
Rojo;  
Lerchundi, Balbino;  
Unzueta, Trecu, Irastorza;  
Artola, Chivero, Cholín, Ipiña y Ortega.

Equipo blanqui-azul:  
Eizaguirre;  
Goyeneche, "Pañerías";  
Amadeo, Ayestarán, Arana;

Tomás Justo, Arrieta, Fernando, Larraza y Urquiola.  
Árbitro: señor Arrillaga.

Liniés, señores Corpas y Jáuregui.

## Comentario breve

En general, fué el partido bastante entretenido. El primero en marcar fué el equipo blanqui-azul, pero la línea blanca comenzó a carburar bien y fácilmente se hizo dueña completa de la situación, jugando como querían. Y vinieron los goles.

Poco después se lesionó Cholín, teniendo que retirarse. Con su ausencia, se desinfló el ataque, y entonces reaccionaron los blanqui-azules, pero sin llegar a ligar bonitas jugadas.

En el segundo tiempo se alineó Beristain en sustitución de Eizaguirre, y la actuación formidable del meta elgoibarres evitó que la delantera blanca marcara más tantos. Uno solo le hizo Ipiña, de un zurdazo imparable.

Durante casi todo el segundo tiempo, Cristóbal, del Luchana, jugó en el centro de la línea media blanca, en sustitución de Trecu, que a su vez ocupó el puesto de medio ala, por retirarse Unzueta.

En esta segunda mitad jugaron algo más los delanteros blanqui-azules, pero sin llegar a inquietar seriamente en casi ningún momento.

En el equipo blanco destacó la línea media, que actuó acertadamente. Sobre todo, Unzueta y Trecu. Estos dos jugadores lucieron sus grandes facultades, y, desde luego, se puede confiar en estos muchachos y esperar se transformen en notables jugadores.

Después, Beristain, en el tiempo que intervino. Gran seguridad y vista.

La defensa, bien. Sin grandes cosas, pero cumpliendo.

De la delantera, Artola, sin estar como él sabe, tuvo una actuación pasable. Creemos que se le hizo alguna mención sobre el "dribling" excesivo personal, pues ayer ni lo intentó, soltando el balón en cuanto llegaba a sus pies. Nos extrañó mucho, pues suelen resultar peligrosas las internadas de este muchacho. Otro buen elemento, que nos parece no ha "pasado" desapercibido.

Chivero e Ipiña, como siempre. Preciosos en los pases, combinaciones vistosas, pero sin profundizar. Lo de siempre.

Cholín, excelente rematador de cabeza. Hizo algunos preciosos. De entusiasmo, como siempre, y recibiendo golpes, también muy desgraciado, como siempre. Tiene muy tocadas las piernas y se resiente fácilmente. Ortega no desentomó. Centró indistintamente con ambos pies y corrió bien la línea.

En el segundo tiempo se empeñó en marcar un goal a "Beris"; hizo unas internadas muy bonitas, chutando muy bien; pero no pudo conseguir su propósito, debido a la aceptada actuación del portero del Donostia.

En el equipo blanqui-azul, Beristain, en el segundo tiempo, formidable. Paró con mucha seguridad y vista.

Eizaguirre, que actuó en la primera mitad, lo hizo con mucha desgracia. Jugó bastante vendido, pero a pesar de esto, pudo evitar uno de los goles que le marcaron.

Goyeneche y "Pañerías" no hicieron más que cumplir.

En la línea media Amadeo, Ayestarán y Arana, tampoco se esforzaron mucho.

La linea delantera hizo poco práctico. A Tomás no le dieron juego, pero cuando Arríeta, muy endebil.

Fernando, como siempre. Lo peor en este muchacho es esto precisamente: que no avanza; siempre ha jugado bonitamente, pero ahora sigue jugando lo mismo, sin progreso visible.

Larraza, desapercibido, igual que Urquiola, que ayer quizás por la falta de ayuda no acertó en casi ninguna jugada.

Desde luego, el encuentro no fué de los que precisamente "marcan" la forma de los jugadores. Pero por lo que vimos en su actuación, unido al criterio que tenemos de los jugadores, merecen confianza los jugadores modestos siguientes: Treku, Unzueta y Artola, y en menor nivel: Balbino, "Pañerías" e Irastorza.

Las inyecciones de "fogosidad" y entusiasmo de algunos de estos jugadores no vendrían mal al Donostia. Claro está que a falta de otra cosa.

## El banquete

En el Hotel Príncipe se celebró el anunciamido banquete, acto que constituyó un éxito formidable. Se sentaron en derredor de Amadeo ciento cincuenta comensales, dato de por sí suficiente para demostrarlo.

En la presidencia figuraba el homenajeado, quien a sus lados tenía a los señores Javier Peña y Luis Irastorza, presidentes del Donostia y Gaztelubide, respectivamente.

Completaban la presidencia directivos de nuestra primera entidad futbolística, de la Federación Guipuzcoana del Colegio de Arbitros de Guipúzcoa, etc.

Durante el banquete el buen humor no dejó ni un instante de "sentirse" y transcurrió en una continua algazara, que tuvo que ser cortada, a los postres, para oír al señor Peña, quien en breves palabras dirigió unas frases en sentido de desagravio para

Amadeo Labarta, por las críticas tendenciosas que sobre él se hicieron.

Después, el señor Gorostidi, director del Donostia, hizo el ofrecimiento del homenaje que se llevaba a cabo, homenaje a que por su meritaria y leal labor en las filas donostiaras era acreedor el pasaitarra Amadeo.

Se le nombró capitán honorario del once del Donostia.

Con emocionadas palabras contestó Amadeo a las reiteradas e insistentes demostraciones de simpatía y adhesión, siendo muy ovacionado.

Después, el señor Peña hizo entrega del regalo con que se quiere simbolizar el afecto hacia tan notable jugador, consistente en un precioso reloj de oro, que lleva en una de sus tapas una dedicatoria.

Como era de suponer, el elemento femenino tampoco quiso dejar de participar en este homenaje, y contribuyó notablemente a su brillantez. Con su ayuda—tan apreciable—se organizó un animadísimo baile, que concluyó a la una y media de la madrugada,

## LA SERIE B Y LOS MODESTOS

**El Español se adjudica el título de campeón de la tercera categoría**

## El Roca, de Irún, empata en Larzábal con el Euzkalduna

## EN ATOCHA

Español, 3 ("Perillas", 2; Bernal, 1).  
Trinchape, 1 (Hermosilla).

## Alineaciones

Español:  
Garnacho;  
Basoko, Pío;  
Burguera, "Chipino", Lacuesta;

Losada, Martínez, "Perillas", Bernal y Altolaguirre.

## Trinchape:

Zubieta;  
Irolotogollena, Oyarzábal;  
Serrano, Galarreta, Oyanguren;  
Hermosilla, Oronoz, Lacalle, Múrua y Eguiguren.

## Árbitro: señor Rivero.

Liniés: señores Muñúa y García.

## Cómo se hicieron los goles

Español 1-0.—Apenas comenzado el encuentro, atacan en tromba los delanteros españoles; la defensa contraria hace un fuerte despeje para "aclara" la situación; pero con tan mala fortuna, que rebota el balón en "Perillas" y va como una bala el cuero hasta la red.

Empate a 1.—Se castiga al Español con un penalty, que lo lanza fuerte y sin colocación Oronoz, parando Garnacho; pero no logra sujetar la pelota, que se le escapa. Oronoz entra decidido y la alcanza antes que el meta españolista y bombea estupendamente la pelota al centro de la portería. Hermosilla, que la "aguardaba" como "venida" de las nubes, no tiene más que tocarla con la cabeza para marcar el goal del empate.

Español 2-1.—Un ataque españolista es rematado desde lejos por Bernal, que tira a goal. Zubieta, portero del Trinchape, no mide bien por lo visto la distancia y al pretender parar la pelota le da ésta en una rodilla y con un extraño efecto se cuela el balón en su meta.

Español 3-1.—"Perillas" lo consigue en un corner contra el Trinchape, de un formidable remate de cabeza. Un tanto muy bonito. El "único" "decente" de los marcados por el Español.

## Comentario breve

El Español no jugó lo que esperábamos. Ni siquiera puso en la lucha el entusiasmo característico en sus jugadores. Ganaron por su mayor fondo, merced a sus facultades excelentes. El estilo peculiar de este once, a base del gran toque de balón que poseen, les hace imbatible casi, pues requiere en ellos mucho menor esfuerzo para desplazarse de un sitio a otro. Así vemos al Trinchape que tras un largo esfuerzo conseguía —driblando y con buenos pases— acercarse al goal contrario, mientras que dos fuertes despejes españoles desbarataban en un segundo la labor de casi un minuto.

La primera mitad y sobre todo los veinte primeros minutos, fueron de gran emoción; jugados a todo tren, pero con más perfección por parte de los trinchepistas.

Un principio de verdadero campeonato que comenzó a ponerse algo feo. Pero la excelente actuación del árbitro y la serenidad por

parte de los jugadores, se impusieron y en el resto del partido no hizo casi asomo el juego sucio.

El Trinchape no mereció el resultado de este partido. Jugó tanto como su rival; en el primer tiempo se "hizo" más partido en el terreno del Español.

El empate habría sido el resultado normal de este partido, pues en la segunda mitad el "fuelle" de los muchachos españoles cambió en algunos instantes la fisonomía del encuentro.

Con el resultado de este match, el Español ha obtenido el título de campeón de Guipúzcoa (tercera categoría).

Ahora, a prepararse para los partidos de promoción y campeonato mancomunado Guipúzcoa-Rioja (tercera categoría).

## La actuación del árbitro

El señor Rivero, que dirigió este encuentro, hizo un buen arbitraje. Es de señalar esto, pues era el primer encuentro que arbitraba y le servía el mismo de examen para juzgar sus conocimientos futbolísticos. Dirigió la contienda con criterio e imparcialidad, cortando acertadamente el juego sucio que comenzó a practicarse.

## EN LARZABAL

En Larzábal, por la mañana, empataron los equipos del Euzkalduna de Rentería y Roca de Irún.

Con este resultado queda interesantísimo el partido del Rápid y Roca, que se celebrará el domingo próximo. El empate de este partido sirve para alcanzar el Roca y el Euzkalduna la misma puntuación en la clasificación.

El ganar este partido colocaría al Roca como campeón.

En días sucesivos daremos detalles de este interesante encuentro.

Por la tarde, en el mismo campo, el Touring venció al Logroño por 3 a 1.

El equipo renteriano, como suponíamos, hizo un excelente partido, dominando a su rival completamente.

Es de anotar la actuación de la línea media y sobre todo de su medio centro, Vizcaíno, que estuvo sencillamente formidable.

Delos logroñeses, el inferior izquierdo tuvo una actuación muy lucida.

Durante el segundo tiempo fueron expulsados los jugadores Zalacain, del Euzkalduna, y Gómara, del Logroño, por agredirse mutuamente.

El partido, que se desarrolló limpiamente, fué dirigido imparcialmente por el árbitro señor Trino Echeverría.

## Ecos

## De todas partes

## RESULTADOS DE FUTBOL

## Tercera división

## En Zaragoza:

Zaragoza, 5; Valladolid, 0.

## Copa de Castilla

## En Madrid:

Ferroviaria, 7; Madrid, 0.

Nacional, 4; Carabanchel, 1.

Athlétic, 7; Alcántara, 0.

## Torneo Palanguera

## En Barcelona:

Júpiter, 2; Sabadell, 2.

Barcelona, 2; Gerona, 0.

Jugarán la final el Barcelona y el Sabadell. Este, por haber sacado más corners en su empate con el Júpiter.

En Granada: Recreativo, 7; Rácing de Santander, 1.

En Jerez: Jerez F. C., 1; Betis, 1.

En Palma: Mallorca, 4; Constancia, 0.

En Orán: Entente Argel-Oranense, 3; Murcia, 4 (en partido nocturno.)

## ATLETISMO.—CAMPEONATO DE NEOFITOS EN BERAZUBI

En el estadio de Berazubi, en Tolosa, se verificó el domingo la segunda jornada del campeonato de neofitos, con los siguientes resultados:

Lanzamiento de martillo: Rivero, de Euzko-Gaztedi, 17'99 metros; Flamme, del Donostia, 17'45 m.

Salto de pértiga: Sastre, del Tolosa, 2'90 metros, estableciendo el récord de neofitos; Campos, de Artillería, 2'81; Fernández, del Tolosa, 2'70.

600 metros lisos: Garmendia, del Fortuna, en 1 minuto y 31 segundos 9/10; Díaz, del Tolosa, 1 m. 34 s.; Arrizabalaga, del Fortuna; Mendiábal, del E.G.

300 metros vallas: Díaz, del Tolosa, en 46 segundos 1/10; Sánchez Arana, del E.G.; Uralde, del Tolosa.

Lanzamiento de barra: Rivero, del Euzko-Gaztedi, 18'27 metros; Fernández, del E.G., 18'26.

Puntuación al terminar la segunda jornada: Eusko-Gaztedi, 37 puntos; Artillería y Tolosa, empatados a 10; Donostia, 8, y Fortuna, 5.

Después se celebraron entrenamientos de "señores", con el resultado siguiente:

400 metros vallas: Iguaran, del Tolosa, 1 minuto 3/5.

Lanzamiento de disco: Llanos, 36'25 metros; Amunáriz, 33'12; Arza, 30'98.

2.000 metros lisos: Castillejo, 5 minutos, 53 segundos y 3/5.

Lanzamiento de peso: Llanos, 11'38 metros; Iguaran, 10'97.

Lanzamiento de barra: Llanos, 29'35 metros; Arza, 23'69.

</div



## PLACENCIA

## SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde celebró su sesión ordinaria el Ayuntamiento, adoptando los siguientes acuerdos:

Dada lectura de un escrito del Consejo Local de Primera Enseñanza, acerca de la necesidad de crear una nueva escuela de niñas, el señor Cano interviene manifestando que desde hace bastante tiempo existe verdadera necesidad de esa creación, y recuerda que hace cerca de un año se elevó una instancia a este Ayuntamiento en ese sentido y quedó enterrado en la Comisión de Instrucción, "per sécula seculorum". Dice que, en la escuela de párvidos número 1, existió una matrícula de 114 alumnos con una asistencia de 80, siendo 55 el número de niños que tienen más de seis años, o sea, con el derecho de pasar a una escuela de primera enseñanza. Y la de párvidos, número 2, con una matrícula de 50 niños, todos ellos mayores de seis años, y, por lo tanto, con los mismos derechos; pruebas estas evidentes para que se vaya a la creación de la escuela que se solicita, y descongestionar las de párvidos.

El señor Iñurrieta dice que encuentra algunas diferencias en los datos y cree conveniente pase a estudio de la Comisión de Instrucción para su estudio.

El señor Cano encuentra bien que se pase a la Comisión con tal que no sea con objeto de enterrarlo como muchos asuntos.

Se acordó, por unanimidad, que pase a la Comisión de Instrucción para su estudio.

Sobre el escrito del alcalde de Zarauz invitando a este Ayuntamiento a los actos del "Día de la Poesía Vasca" y ofreciendo dos obras euskéricas, se acordó adherirse por escrito a dichos actos y delegar al alcalde de Zarauz para que represente a este Ayuntamiento y adquirir un ejemplar de cada una de las dos obras euskéricas.

—Se aprobaron las liquidaciones de las obras ejecutadas por el señor Bengoa en la construcción de evacuatorios y lavadero, arrojando los siguientes resultados:

Total de obra ejecutada en el lavadero, descontada la baja obtenida en el concurso, Plás ...	6.916'66
A descontar por entregas a cuenta, suministro de piedra y multas ...	4.531'15

A percibir por el contratista ...	2.385'50
Obras ejecutadas en evacuatorios	3.281'82
Entregas a cuenta, y multas ...	4.793'15

Saldo en contra del contratista ... 1.561'33

## VISITA DEL NUEVO INSPECTOR

Hace unos días llegó a ésta en el desempeño de su cometido, el nuevo inspector de Primera Enseñanza, señor Sánchez Trinca.

En las breves horas que ha estado en ésta, hemos podido apreciar los grandes deseos que le animan para afrontar cual merece el problema de la enseñanza en Guipúzcoa, dando en lo posible las necesarias soluciones. Ya el lector habrá observado en el extracto de la sesión municipal, que también en Placencia andamos en danza en busca de soluciones.—C.

*Lavar?*

De muy diversas maneras. Pero...

**LAVAR BIEN**

Las prendas de lana o seda por delicadas que sean, con...

**POLVOS KEN**

## ZUMARRAGA

## UNA CONFERENCIA

En el Centro Republicano de Zumarraga-Villareal el sábado pasado dió su anunciada conferencia el culto abogado don Fermín Vega de Seoane.

El tema que eligió fué primorosamente desarrollado, entusiasmado al público, que le aplaudió en diversos pasajes.

Trató del postulado de Izquierda Republicana, y fué merecidamente aplaudido.

A continuación y a petición del público dirigió la palabra don Almira Pérez Moratinos, que también se refirió a la unión de los republicanos de izquierda, siendo muy aplaudido.

El público, realmente escaso, no respondió a este acto como debía, máxime tratándose del orador, que como Vega de Seoane es merecedor de toda atención por parte de los republicanos de la villa.

## UN BANQUETE

En un amable comedor se reunió el sábado pasado un grupo de nacionalistas de Acción Vasca. El motivo era el homenaje al andarín Narciso, que el pasado domingo hizo a pie el recorrido de ésta a Eibar, donde debía representar a su partido político en la asamblea.

Al final, este "jatorra" hubo de dirigir la palabra para ilustrar a sus correligionarios de cuantos presenciaron y de su actuación.—C.

## COOPERATIVA UNION TABAQUERA

Hace falta una dependienta del ramo de ultramarinos de 18 a 20 años, con varios de práctica; para más informes, dirigirse a la Cooperativa, Paseo del Duque de Mandas, y de seis a siete de la tarde. El plazo de solicitudes se cierra el día 10 de junio del presente año.

**Nota.**—No se tendrán en cuenta las recomendaciones.



## LAS MAÑANAS DE PRIMAVERA!!!

Empiezan luminosas y suaves, infundiendo la alegría de vivir. Pero es necesario tener en cuenta que esta época del año obliga, más que nunca, a limpiar de impurezas el organismo y de toxinas la sangre. No perderá usted esa alegría y ese bienestar con que comienza el día en Primavera, si su primer acto es tomar en un vaso de agua una cucharadita de "Sal de Fruta" ENO. Esto bastará para mantenerle el organismo limpio y para librarse de los trastornos y molestias características de esta época del año, proporcionándole el normal funcionamiento orgánico y con ello el bienestar de la salud.



## OÑATE

## LA FIESTA DEL CORPUS

La tradicional fiesta del Corpus, ha desmerecido de otros años, en cuanto a la cantidad de forasteros que acostumbran a concurrir en este día. No tiene nada de particular este hecho, ya que en los pueblos vecinos ese día no se consideraba como festivo, trabajando por lo tanto las industrias, lo que unido al inseguro tiempo que amanece, retraería sin duda a los asiduos visitantes de ese día.

La procesión no se aguó, pero no ocurrió lo mismo con el único espectáculo oficial celebrado, que era organizado por el Ayuntamiento: los partidos de pelota; pues éstos fueron precedidos de agua, y hubo que suspender el segundo en el tanto 16 para 18 a que era el partido.

El primer partido lo ganaron fácilmente los hermanos Atano II y VII.

Tarde y noche hubo abundante música por la Banda Municipal y por jazzband, que actuaron hasta las doce de la noche.

## UNA JIRA

Próximamente se realizará una jira por el Sindicato Metalúrgico de Oñate a la Muy Ejemplar Ciudad de Eibar, donde visitará las principales industrias.

Aún no se ha fijado la fecha, pero podemos adelantar que no va a ser tardando mucho, y, por lo tanto, hemos de advertir a los que deseen acudir, que la lista de inscripción se halla expuesta al público en los locales del Sindicato, y de esperar es que los metalúrgicos acudirán en número considerable.

Con que, a inscribirse pronto, para poder ultimar los preparativos al caso.—C.

## HERNANI

## SESION MUNICIPAL

Extracto de acuerdos tomados por el Ayuntamiento en sesión ordinaria del día primero de junio:

—Aprueba el acta anterior y varias cuentas de gastos.

—Quedar enterrado de haber quedado desierto el concurso anunciado para la provisión de la vacante de practicante.

—Pasar a informe de la Comisión de Hacienda un escrito de "Eusko Nekazarria Bazkuna" proponiendo el nombramiento de un guarda de la zona rural del barrio de Lasarte.

—Elevar a definitiva la adjudicación provisional de la subasta de las obras de mejoramiento del camino del barrio del Puerto, hecha a favor de los señores Garnendia y Ugalde, en la cantidad de nueve mil setecientas veinticinco pesetas. El presupuesto es de nueve mil ochocientas cuarenta pesetas, 84 por 100.

—Pasar a informe de la Comisión de Hacienda un escrito de los fruteros de la localidad, proponiendo la prohibición de la venta ambulante de frutas o la imposición a los vendedores de determinado arbitrio.

—Designar al alcalde para que concurre al homenaje que el pueblo de Zarauz tributa a su hijo, don José María de Aguirre (Xabier de Lizardi), eximido poeta euskeldun, y adquirir seis ejemplares de las fábulas de Fray Mateo de Zabala y de las poesías inéditas de Lizardi, "Umezurtz Olerkiak".

—Aprobar con determinadas limitaciones, el proyecto de elevación de la casa que don Vicente Aliri posee en la calle Mayor, del barrio de Lasarte, y encomendar al arquitecto municipal la valoración del muro municipal que aquél ha de ocupar mediante abono de la mitad del importe.

—Autorizar a don Ignacio Manterola la reforma de la fachada y reconstrucción de balcones de su casa número 34 de la calle Mayor, limitando el vuelo de éstos al restaurante de 0,50.—C.

## VILLARREAL DE URRECHUA

## AYUNTAMIENTO

Sesión del día 27 de mayo de 1934, en la que se adoptaron los acuerdos siguientes:

En vista de la comunicación dirigida por la Comisión Provincial, a la que se dió lectura, acordó el Ayuntamiento remitir los datos relativos a las fincas situadas en este término municipal tan pronto como sean solicitados por la Sección de Hacienda provincial de Guipúzcoa.

Con referencia a la circular de la Sociedad de Estudios Vascos, se acordó exponerla al público en el sitio acostumbrado en esta localidad, por si hubiera algún concursante que deseara utilizar alguna beca para la asistencia a los cursos de verano que se celebrarán en San Sebastián del 29 de junio al 6 de julio próximos.

Dada cuenta de la carta dirigida por el alcalde de Zarauz, se acordó que un representante de esta Corporación municipal, que oportunamente será designado, acuda al acto homenaje dedicado al vate euskaro Xabier de Lizardi en la citada villa de Zarauz tendrá lugar el día 10 de junio venidero.

Con objeto de proceder al ensanche del camino existente detrás de la iglesia parroquial, se acordó adquirir al efecto las porciones de terreno que sean necesarias.

A continuación se acordó modificar las clausulas quinta y sexta de las condiciones para el arriendo de la nueva plaza de toros.

Se dió cuenta y quedó enterado del contenido del extracto de la ordenanza de cuenta corriente con la Diputación, referente al 30 de abril último.—C.

## Ayuntamiento de Villafranca de Oria

## ANUNCIO

A las once de la mañana del día 13 del próximo mes de junio se procederá en esta Casa Consistorial a la apertura de pliegos para la subasta de las obras que tratan de realizarse en el desmonte del frontón municipal de esta villa.

El tipo que ha de servir para la subasta es el de 17.614'28 pesetas.

Se admiten proposiciones en la Secretaría municipal durante las horas de oficina hasta el día 12 inclusive del próximo mes de junio, bajo las condiciones que se hallan manifestadas en la Secretaría municipal.

Villafranca de Oria, a 29 de mayo de 1934.

—El alcalde, A. Lanzuriaga,

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Eibar

## LA JORNADA DEL ASTELENA

El primero de los partidos del domingo ofrecía una atracción tan grande que todas las dependencias del Astelena se llenaron por completo. Los cuatro contendientes tienen prestigio, y además tenía la jornada la particularidad de que reaparecía Echave IV después de una larga ausencia en nuestra cancha.

Como asegurábamos nosotros, este aplaudido pelotari jugó, pese a los comentarios y predicciones que se dejaron oír entre la semana. Se equivocaron los agoreros, pues quien faltó a la lista fué el bilbaíno, y Echave IV salió a la cancha para contender en unión de Urcelay contra Rubio y Mondragonés.

En nuestro juicio del domingo no quisimos sentar ningún pronóstico ni elogiar al probable bando favorito, pues la pelea era a base de los cuatro más altos valores de este deporte. En este partido, lo lógico era inclinarse por el bando Rubio-Mondragonés, por el juego arrollador y forma actual del Rubio y por el magnífico juego que viene desplazando Mondragonés.

Urcelay, que no ha recobrado del todo su forma, tampoco sabíamos qué nos haría el jefe de Zumaya. Aquí estaba el quid. Conocíamos su clase, aunque no con la precisión debida, por el hecho de haber andado un año escapando del público eibarrés. Algo cabizbajo salió a la cancha, presa de una gran suspicacia de que el "respetable" le haría una acogida hostil; pero el público del Astelena, siempre caballero, concedió a todos los pelotaris el mismísimo trato.

En la primera parte actuó Echave IV con mucho nerviosismo, hasta podemos decir que jugó con mucho miedo, y la falta de esa confianza en sí mismo no le permitió hacer un mejor juego, dando margen a que su adversario Rubio, que está magnífico de juego y de facultades, hiciera alarde de su valía, a la vez que hizo anotar varios cartílitos colocándose 12 por 4 de sus contrincantes. Ante esta ofensiva, vimos un esfuerzo de Echave de voluntad aunque no precisamente de habilidad, pero efectivo en el tablero, pues él y Urcelay llegaron a aproximarse al 12 por 14, dando la sensación de que podían vender cara la derrota; pero el curso del partido de Urcelay como no fué como al principio, pues decayó considerablemente, otra vez impusieronse Rubio y Mondragonés, para ganar el partido por 10 tantos de diferencia para 22, final.

Echave IV acusó un gran desentrenamiento y desenso de juego.

El segundo partido, entre Zabaleta y Uribe contra Olazcoaga y Aramburu, fué favorable para los primeros, quedando los guetarianos en tanto 12.

Zabaleta lució espléndidamente su formidable zurda, arrollando a la pareja guetaria y escuchando grandes aplausos.

## ENTIERRO CIVIL

El domingo, a las once de la mañana, se verificó el entierro civil del distinguido eibarrés don Isidro Bascárran, que contaba 60 años de edad.

Al acto asistió una nutridísima concurrencia, prueba de las simpatías que contaba el finado y sus familiares, a los que acompañamos en su pena.

## LA LLEGADA DE LOS NIÑOS DE LOS HUELGISTAS DE MADRID

El domingo, aproximadamente a las nueve y media, llegaron a esta ciudad los niños de los huelguistas de Madrid, que hicieron el viaje en magníficos autocares.

Para antes de la hora señalada las imágenes de Urkusu estaban rebosantes de gente, y formándose una comitiva muy numerosa y al frente de la banda La Romeral, se dirigieron todos a la Casa del Pueblo, en donde esperaba un inmenso gentío.

Los cincuenta niños han sido domiciliados en distintas familias eibarras.

## TEATRALERIAS

A noche debutó en el Salón Teatro el notable grupo «Fantasio», que venía precedido de gran fama y que la justificó plenamente ante el público eibarrés. El éxito conseguido por los artistas fué rotundo y el entrador registrado fué desusado, pues bastante tiempo antes de la hora señalada para dar comienzo a la función estaban agotadas las localidades.

## UN SUICIDIO

A noche conmovió dolorosamente la atención del vecindario un lamentable suceso. El distinguido fabricante de escopetas, don Francisco Belaustegui y Arrillaga, de 52 años, perteneciente a la razón social Gasteizturrieta y Belaustegui, quedó en su taller una vez que marcharon los operarios y a las ocho de la noche puso fin a sus días

## EN MONDRAGON

### Quedó aprobado el proyecto de festejos de San Juan después de introducidas en él algunas economías

En sesión subsidiaria se reunió el viernes el Ayuntamiento, bajo la presidencia del señor Uriarte y con asistencia de los señores Marcaide, Garro, Echeverría, Zubillaga, Zulueta, Pagoaga y Aspe.

Séanos permitido por esta vez soslayar la reseña de los asuntos de menor importancia para ocuparnos únicamente de aquellos que por su interés exigen rigurosa información.

Figuraba en primer lugar en el orden del día un informe de la Comisión de Obras, relativo al arreglo de las fachadas de los edificios municipales que se hallan en malas condiciones.

El alcalde expone sobre este asunto, que con objeto de ganar tiempo, pues es deseado queden todas terminadas para las fiestas patronales, había abierto una especie de cursillo entre los albañiles de la localidad.

De su resultado se desprende una excesiva elevación sobre los tipos de subasta elaborados por el sindico, motivo por el cual el señor Marcaide pide se anulen esos concursillos, al que parece han acudido todos de acuerdo para repartirse los trabajos, y sin ajustarse a las cantidades que se consignan. Pide también que en el nuevo que se abra tengan derecho de participación los industriales de fuera de la localidad, si bien con derechos de preferencia para los de la villa en igualdad de condiciones.

Por fin, después de mucho discutir, se acuerda dar por anulados todos aquellos que se han salido del tipo de subasta, adjudicando únicamente los que se ajustan a tal condición. Con los que marcan excesos respecto al presupuesto, se abrirá un nuevo concurso de conformidad con lo que se ha expuesto.

A continuación vuelve a discutirse el proyecto de festejos de San Juan, que quedó sobre la mesa para estudiar la introducción de algunas economías que sirvieran para nivelar el presupuesto de gastos, con el proyecto, superior, a la partida consignada.

A tal efecto propone la Comisión se suprima la carrera ciclista de primera categoría, habida cuenta que la Vuelta a Cataluña priva a los organizadores del concurso de los más valiosos corredores. La inseguridad de un éxito rotundo, no aconseja un gasto tan elevado como el que exige esta carrera. Aprobado.

La cuestión de las bandas, fué objeto de larga discusión. Principalmente la participación de la de Vergara, que exige 950 pesetas por la tarde y noche del domingo, día 24. Como decimos, hubo sus más y sus menos, y, por fin, se llegó a la siguiente fórmula, con la que también vienen economías:

Día 23, la banda de Mondragón y dulzaineros.

Día 24, la banda de Versara y Mondragón, y Día 25, la banda de Escoriaza y Mondragón. Queda por consiguiente sin contrata la banda de Oñate, que en principio figuraba en el proyecto.

**Novilladas.**—El alcalde da cuenta de que el empresario ha aceptado la subvención de 2.750 pesetas acordada por el Ayuntamiento para la organización de dos novilladas en las condiciones propuestas, y que garantiza el contrato firmado que presenta. El cartel que envía es el siguiente:

Día 24.—Novillos salmantinos, para Paco Pernat y Manuel Agüero.

Día 25.—Otro cuatro novillos de la misma ganadería, para Paco Léster y Enrique Baratolomé.

Sin embargo, como en la combinación que ofrece solo aparece uno de los cuatro elegidos por el Municipio—se refiere a Bernal—, acuerda aceptar a éste y a Céster y que los restantes los sustituya por algunos de los designados anteriormente.

**Partidos de pelota.**—Queda aprobado el

disparándose un tiro de escopeta calibre 16, destrozándole la carga el corazón.

La noticia corrió por la ciudad como rengue de pólvora y la muerte del señor Belaustegui fué muy sentida, pues contaba con generales simpatías y nada hacia suponer lo que acababa de suceder,

## SALÓN TEATRO

Acontecimiento magno, único, incomparable. El más deslumbrador conjunto artístico-musical del año!

Sensacional espectáculo de arte variado al estilo de las mejores revistas americanas, considerado como el mejor que pasa por los escenarios.

## FANTASIO

Espectáculo integrado por 25 artistas.

Exito, éxito, éxito!

Hoy, a las nueve de la noche

# "La Voz" en Beasain

## SESION MUNICIPAL

En la sesión celebrada por este Ayuntamiento el día 2 del actual se trataron estos asuntos, de evidente interés general para esta villa:

Se dió cuenta de una moción de los señores Arana y Bernedo, en la que proponen el nombramiento de una Comisión que estudie la manera de construir un cine-teatro en el solar que ocupa el frontón actual, con un costo aproximado de 150.000 pesetas, y un frontón cubierto, en los terrenos situados detrás de la casa en donde estuvo instalado el Casino Recreativo, que creen los proponentes costaría 75.000 pesetas.

El presidente se opone, no porque no considere conveniente la construcción de los edificios citados, sino porque la situación económica del Municipio no consiente tales dispendios, además de que el coste de las obras en cuestión está calculado muy a la ligera, porque costarían no 200.000 pesetas, como se afirma, sino 500.000 ó 600.000 pesetas.

El señor Arana mantiene sus puntos de vista, asegurando que sus cálculos se basan en datos reales, y que la discusión no debe ser sobre si se han de llevar o no a cabo las obras, sino el nombramiento de una Comisión que vea si es viable el proyecto.

El señor Ibarbia propone que se arregle el actual frontón (en el que no se puede jugar más que a mano), que se busque un solar donde construir el cine, y que una vez hallado se haga el proyecto y se exponga al público para que éste aporte el capital necesario.

Como no hay acuerdo, se procede a votar la proposición de los señores Arana y Bernedo, que es rechazada por seis votos contra tres de los señores Arana, Lasa y Aguado.

Seguidamente se aprueba la proposición del señor Ibarbia, con el voto en contra del señor Arana, nombrándose una Comisión que se encargará del asunto, formada por los señores alcalde, Ibarbia y Azpeltia.

Recordarán nuestros lectores el lio que se arregló hace bastantes meses con motivo del acuerdo del Ayuntamiento de rebajar los precios de la carne, contra el que los carniceros interpusieron recurso de alzada. En esta sesión se dió cuenta de una comunicación del gobernador civil, en la que se declara la incompetencia del Ayuntamiento para resolver este asunto, que compete al gobernador, el cual ha resuelto que no ha lugar a la rebaja. Hay que tener en cuenta que por entonces había bajado el precio del ganado.

Y para que se vea lo difícil que es a veces discutir con lógica, también se lee un escrito del presidente de la Asociación de comerciantes en el que se solicita del Ayuntamiento que, por haber subido 0'40 pesetas en kilo el precio de las reses, se autorice a los carniceros para elevar los de la carne en esta forma: solomillo, a 6'20 pesetas kilo; carne de primera, 5'40; de segunda, con hueso, 3'20, y de tercera, 2'80. El Ayuntamiento, claro, como no es competente, acuerda inhibirse, remitiendo el escrito al gobernador civil de la provincia.

Otros acuerdos de menos interés fueron los siguientes:

Conceder a la "Euskal-Zaleak" 25 pesetas de subvención para el quinto Día de la Poesía Vasca.

Quedar enterado del ingreso en el Hospital provincial, por cuenta del Ayuntamiento, del enfermo José Martínez Martín.

Queda también enterado de la invitación que hace la Alcaldía de Zarauz para la fiesta del quinto Día de la Poesía Vasca, que se celebrará en aquella villa el día 10 del actual.

Se concede un socorro de dos litros de leche diarios, durante tres meses, al vecino José Igartua.

Una petición de la Sociedad Goierriko, de esta villa, pasa a informe del sobrestante municipal.

Se concede la Banda de música y 150 pesetas de subvención al Casino Recreativo para la celebración de su fiesta anual.

Se aprueban diversas cuentas y la liquidación sobre los trabajos de blanqueo y pintura de las plazas públicas, con lo que se da por terminada la sesión.

## TRASLADO

Ha sido trasladado a la reserva de Reinosa nuestro particular amigo el maquinista de la Compañía del Norte don Pablo González.

Nos encarga que le ofrezcamos en su nuevo destino a sus numerosos amigos y que le despidamos en su nombre, encargo que cumplimos complacidos.

## REGISTRO CIVIL

**Nacimientos.**—Cruz Aldama Ozcoz; Miguel García Lozano; Enrique Pérez Fernández; María del Carmen Pardo Rodríguez; Teodora Ruiz Valicua; María Asunción Alustiza Aramburu; Jesús Múgica Iraitorza; María Asunción Múgica Esnaola; Miguel Marín Ezcurdia; Ander Iñaki García Tomasa; María Antonia Gurruchaga Sarriegui; Gregorio Gutiérrez Muñoz; María Sánchez Castellón; Natividad Escobar Barber; Teresa Rita Palacios Sáenz; María Dolores Mendiguren Larrea; Francisco Javier Artolain Azurmendi.

**Matrimonios.**—José Ramón Lasa Otaegui con Manuela Elósegui Erquicia.

## PERDIDA

En la tarde del jueves pasado se extraviaron en esta villa una cadena y una medalla de oro. La persona que las haya hallado puede dirigirse a este corresponsal, quien le pondrá en relación con la dueña de los objetos extraídos.



## Movimiento de buques

El domingo entraron en nuestro puerto los vapores "Conchita", con carga general, procedente de Santander, y "Alejandro", con carbón, de Gijón.

Ayer salieron el "Conchita", con resto de carga para Pasajes, y "Begoña 7", con cemento para El Ferrol.

Por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "Cementos Rezola número 2" y "Alejandro".

## La pesca

Sardina, pequeña siempre; chicharro, verde, atún, trajeron ayer a puerto las embarcaciones menores, aunque en gran cantidad. Y también desembarcaron "akula", dando así comienzo a la temporada de la pesca de esa especie, apreciada por su baratura.

En cuanto a los vapores de arrastre tuvieron un gran día, ya que, desde mediada la tarde desembarcaron grandes cantidades de pescado.

## Las mareas

Pleamar: A las 9'42 de la mañana; a las 10'15 de la noche.

Bajamar: A las 3'21 de la madrugada; a las 3'54 de la tarde.

## El tiempo

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

La depresión citada el día anterior se encuentra centrada sobre Asturias y ha ocasionado, y occasionará, tormentas en casi toda España.

La presión es alta en el Atlántico y sobre el Norte de Inglaterra.

En la mar el viento sopla del sector Este, flojo, y la mar está rizada.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento del tercero al cuarto cuadrante, moderado. Aguaceros tormentosos y algún claro.

A cien millas: Viento del primero al cuarto cuadrante, moderado. Marejadilla.

La Chapelle y Grande Sole: Viento del primer cuadrante, moderado. Marejadilla.

Estaca de Vares: Viento del cuarto cuadrante, moderado. Marejada.

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plummillas ORO, piezas recambios de toda clase de plumas. Especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones: Waterman's Swar Conklin similares. URBIETA 15 (vaciador)

Junio 5.

Nº 69.

## LOS DRAMAS DEL MATRIMONIO

por XAVIER DE MONTEPIN  
Traductor: PEREZ MAURAS  
Editor: RAMON SOPENA

Illa de Bolonia, en casa del fingido barón, que daba una reunión en obsequio de Mauricio Villars.

Hacia veinte años que los habitantes de la capital francesa se quejaban de que los pisos eran muy caros, como asimismo la vida material. Sin embargo, todo estaba mucho más barato que en la época que escribimos esta novela.

Hermann Vogel, bajo el falso título de barón de Précy, pagaba en 1859 tres mil francos de un piso que en 1878 rentaba seis o siete mil.

Estaba situado en un hermoso edificio de la calle de Bolonia. El decorado era relativamente elegante, si no del mejor gusto; nada faltaba de lo que constituye esa riqueza un poco vulgar que los burgueses consideran como el "non plus ultra" del buen tono. Los techos, pintados al fresco, constituían una ingeniosa combinación de escudos y pajarrillos volando en un

PRECIO POR INSENCION  
--- UNA PESETA ---

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
--- 1,25 PESETAS ---

AAAAAH! En Fuenterrabía, 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

ABANICOS, bronces, porcelanas, cuadros, relojes, bargueños, dormitorios, comedores, consolas, espejos, etc. Alfonso VIII, 5.

ABC de los entendidos: proveerse siempre de Joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita". Aldámar, 12. Tf. 12-9-64.

AGENCIA B. Pastor. Urge nodriza su casa, sta. francesa; ofrezco 500 todo, 20 cocineras, 50 doncellas, niños, bares, amas, etc. 11306.

AGENCIA B. Pastor. Alquilo 2.000 pisos amueblados, céntricos, económicos, desde 1.000 pesetas; gabinetes. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urge cocinera acostumbrada restaurant vasca, joven; doncellas altas, bares, chicas todo, sencillas.

ALBAÑIL y pintor competente imitaciones, fachadas y patios; precios increíbles. Ayisen al teléfono 14-3-41.

AL CENTRO de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 3171

AL CENTRO de Ocasión. pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez Oquendo, 5. Tf. 16.377.

ALMONEDA PERMANENTE. Armarios nuevos de haya, con luna biselada 114×33, a 80 pesetas. No dejen de visitar esta casa. Iñigo, 12

ALMONEDA: se vende sofá tallado, sillería tapizada, mesa operaciones, lavabo médico, radio para campo. Av. Francia, 2, 2.º D.

ALQUILLO, temporada o año, magnífica habitación, 4 camas, céntrico, baño, gas, teléfono, buenas condiciones. P. Colón, 15, 1.º

ALQUILLO gabinete amueblado, a 2 señoritas o 2 señoritas, con o sin cocina; hay baño. Informes, en esta Administración.

ALQUILLO piso 3.º amueblado, exterior, 5 camas, baño, gas; otro medio piso, amueblado, con o sin. S. Marcial, 14. Bordadora.

ALQUILLO bonito primer piso, cerca playa Ondarreta, 4 dormitorios, comedor grande, baño, gas, asc. econó. Matía, 18, 1.º dcha.

APRENDIZA de pantalonera, adelantada, se necesita. Autonomía, 11, 4.º derecha.

BASCULAS, balanzas automáticas, molinos, medidores. No compren sin ver antes nuestros modelos. S. Martín, 12. Riata. T. 11.934.

BASCULAS nuevas y ocasión. Especialidad en balanzas automáticas y arcas para caudales. "Samsó", S. Martín, 58. Teléf. 12-8-57.

fondo azul cielo claro. El oro brillaba en los frisos y molduras de puertas y ventanas.

Nuestros lectores recordarán que Vogel, antes de casarse con Valentina, hacia uso de ese picadero sólo cuando daba reuniones. Los dos criados que siempre habitaban en ella, creían servir a un hombre muy rico, que pertenecía a la más alta sociedad, y que tenía aquella casa con el único objeto de celebrar de vez en cuando reuniones íntimas; así es que aquellos criados bendecían la buena estrella que les proporcionó servir a un amo tan bueno; pues fuera de las noches de reunión, su vida la pasaban cómoda y alegramente. Así es, que tanto el ayuda de cámara como la cocinera, los días en que su amo reclamaba sus servicios, se multiplicaban y hacían el trabajo de media docena de criados.

Aquella morada estaba compuesta de un vestíbulo, un gran salón, un gabinete, que servía de salón de fumar y de juego, un sumuoso comedor y tres dormitorios con sus tocadores. Todas estas habitaciones estaban alhajadas, coquetonamente, dispuestas para que fueran un nido de amores. Uno de los dormitorios comunicaba con el vestíbulo, y había sido transformado en un espléndido tocador para comodidad de los invitados del barón. Allí encontraban las señoras perfumes de todas clases y pomadas: blanca, roja, lápiz negro y azul, y en fin, cuanto se necesita para los afeites.

Dos grandes espejos de luna, que desde el suelo llegaban al techo, servían a las amigas del barón para reparar los desperfectos del tocado, permitiéndolas volver al salón, frescas y encantadoras.

Las nueve de la noche acababan de dar. Todo estaba preparado para la velada.

Vogel, de frac y corbata blanca, muy correcto, pero taciturno, se paseaba solo en el gran salón, dando vueltas, como un león preso en su jaula.

BICICLETA "Areli", seminueva, con muy poco uso, guardabarros, etc., se vende, de ocasión, en 150 pesetas. Urbia, 19, tienda.

CASA TRANQUILA desea huéspedes, pensión completa, buen trato. Razón: en esta Administración.

CERCA AVENIDA se alquilan 2 gabinetes amueblados, temporada o todo año. Informarán, en esta Administración.

CHALET de 2 viviendas, una desocupada, vendo en 24.000 pesetas; tiene 1400 metros de terreno. T. Illarramendi.—Hernani.

CLASES Taquigrafía, Mecanografía, Francés, Inglés; repaso Bachillerato, Comercio, en Fuenterrabía, 14.

COCHECITO niño, seminuevo, vénese barato. Razón: Ategorrieta, 7. Garaje. Taller de guarnecido.

COMEDOR vendo en doscientas pesetas. Particular de Ategorrieta, 3, 2.º izquierdo.

COMPRO toda clase de muebles y objetos; máquina Singer y escribir, Papeletas Monte y pisos completos. Avisos al teléfono 15232.

CUBIERTAS, cámaras, macizo viejo de automóvil, pago altos precios. Consulten: Avenida Kursaal, 20. Teléfono 1-50-28.

CRÍADA joven falta. Miracruz, 27, tercero derecha.

CRYSLER, conducción interior, 7 plazas, estado nuevo, poco rodado, vendo o cambio más pequeño. Razón: P. Colón, 19, 4.º izqda.

DE OCASIÓN: vendo gabinetes, comedores, colchones, butacas, bancos y muchos muebles y objetos. Larramendi, 27. Casa Marco.

DESEO, para verano, piso pequeño, económico; no importa sea interior. Cartas: A. Alonso. Ag. Prado. Manterola, 15. Madrid.

DROGUERIA F. Pinturas, ceras y crema: las mejores y de brillo más fino; mata-cucas y chinches eficaces "Nay". San Lorenzo, 12.

EMPRESARIOS espectáculos: 800 butacas madera asiento basculante, buen estado, aparatos cine mudo, vénense. S. Miramar.

EN SU PROPIO interés, antes de comprar reloj vea los nuevos precios y más extensa colección en la Relojería Estivill. Vergara 8

GANGA: vendo una villa en Hernani, en 35.000 ptas.; siendo todas las obras que necesita por cuenta del vendedor. Ronda, 5, 5.º

GRAN OCASIÓN: vendo taxi con permiso, pintado y reparado en 2.800 pesetas. Usandizaga, 12, portería.

HUESPEDES: se admiten a pensión completa, con baño y buen trato; precios económicos. Guetaria, 15, 4.º tienda.

INSTITUTO de Belleza Madrid-Easo, Loiola, 1, 1.º Permanentes propaganda, ganadas, 15 pesetas.

LECCIONES de inglés se dan por profesor y profesora ingleses. Dirigirse: Sánchez Toca, 5, tercero, derecha. Teléfono 13-7-62.

LECCIONES particulares y colectivas de francés, inglés; precios muy modestos. Zabaleta, 34, 2.º D. Hay ascensor.

LIQUIDO armarios a 80 ptas.; camas a 10 y 15; gabinetes, comedores, máq. y motor Singer y máq. escribir. I. la Católica 5. 15736

MAGNIFICO autopiano, seminuevo, vendo baratísimo. Informarán: Calle San Marcial, número 19, tienda de café.

MAGNIFICO piano-pianola, seminuevo, vendo baratísimo. Informarán, calle San Marcial, número 19, tienda de café.

MAQUINAS "Dubied" para hacer punto, como jerseys, medias, guantes, etc. Estambres y sedas. San Martín, 6, entresuelo.

MODISTA señoritas y niñas. Peña y Goñi, número 4, 5.º (Hay ascensor).

MUY BUENA modista, ofrecécese domicilio y su casa; se venden baratísimos vestidos y sombreros. San Marcial, 7, bis, 4.º derecha.

NO CONFUNDIRSE: se limpian trajes caballero 4 ptas.; se cederá habitación a familia que dé su piso. S. Marcial 7, bis, 4.º dcha.

OBREROS: la economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos, confecciones general. "Petit-Paris". Urbia, 39.

OCASIÓN: una carrocería 7 plazas, moderna 4 cubiertas nuevas 6×50×20. Dirigirse al teléfono 13-2-14. San Sebastián.

OCASIÓN: procedente de embargo vendo taladro eléctrico, comprobador de inducidos, nuevos. Villa «El mirador». Paco. (Antiguo)

OCASIÓN: vendo máquina de escribir portable, seminueva, teclado universal. Paseo de Colón, 5. Teléfono 14-5-09.

OCASIÓN: procedente de embargo, vendo radio, máquina, escribir y mesa escritorio. Villa «El mirador». Paco. (Antiguo),

OCASIÓN: relojes pared usados, máqs. garantía, procedentes cambios, nuevos modelos, precios increíbles. Relojería Estivill.

OCASIÓN. Se vende una máquina de escribir "Remington", muy barata y sólida, ocasión. Autonomía, número 1. Teléf. 12-8-57.

OPEL 4 cil., seminuevo, Standrad 8-HP, 4 puertas y Citroen 8-HP, moderno. Véndense en Agencia Jiménez, Aguirre Miramón, 1.

ORO-PLATA, platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

nombre más que cuando estaban solos y en sus habitaciones particulares; fuera de esto se trataban siempre de "conde" y "barón", aun cuando estaban seguros de que nadie los oía.

Carlos Laurent tomó del brazo a Hermann Vogel, y llevándole hacia el tocador de que antes hemos hablado, le preguntó:

—Seremos muchos esta noche, querido barón?

—De veinticinco o treinta personas—repuso Vogel.

—Se jugará?

—Quizá. Mire, todo está preparado: mesas para el bacará, para el tresillo y el "escarte". ¿Tiene relación lo que me pregunta con la noticia misteriosa que quiere comunicarme?

—Una sobre todo—replicó Carlos—, y empezo por pedirle que me dispense...

—El qué?

—Que me atreva a presentarle esta noche a un individuo sin antes haberle pedido a usted su consentimiento.

El barón frunció el ceño, y en su semblante se notó un gran descontento.

5 de junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1,25 PESETAS --

**PELUQUERIA SOFI.** Permanente garantizada, 6 ptas. hasta el día 10. Urbieta, 32, bajo. Teléfono 13-8-38.

**PELUQUERIA ANITA.** Permanente garantizada, como propaganda, 12 ptas.; marcel, 1'50; al agua, 2; corte, 0'50. Paseo Colón 15.

**PERDIDA** bolsa señora domingo tarde, subida Castillo; por ser recuerdo familia se gratificará entrega. Zabaleta, 49, 4.º izquierda.

**PENSION** y habitaciones, derecho cocina. Pension a 5 y 6 ptas.; buen trato, confort. (On parle français). Zubieta, 15, segundo.

**PIANO**, ocasión única, extranjero, cuerdas cruzadas, gran sonoridad, vendo a precio increíble. Elcano, 4, primero.

**PINTO** habitaciones a la cola, empapelados, fachadas, toda clase trabajos, precios económicos. Teléfono 42-2-13.

**POR AUSENCIA** se traspasa buen asunto, bien situado en esta población. Diríjanse a esta Administración.

**POR AUSENCIA** alquilo precioso piso exterior, al mar, céntrico, muebles confortables, con criada 1400 o trasp. M. D. J. esta Admón

**PRECISANDO** sitio, por reformas, liquidamos relojes todas clases, especialmente pared; grandes descuentos. Estivill, Vergara 8

**PROFESOR** de catalán se necesita. Escribid B. P. esta Administración.

**RADIO?** Reparación toda clase aparatos radio. Laboratorio Radiotécnico. Gurmendi y Tejería, Prim, 51, 3.º Tlf. 41-5-71. S. S.

**RADIO.** Últimos modelos Philips, plazos y contado. Otras marcas. Difíjase Casa Luna, Plaza Guipúzcoa, 10, almacén de pianos.

**RELOJERIA** Estivill, cumplimentando el 25 aniversario, precios desconocidos en toda clase de relojes. Vea escaparates. Vergara 8

**SASTRE.** Necesito piecero. Razón: José María, Soroa, 8, 2.º centro.

**SASTRE** madrileño. Hechura de traje y fijo, 45 ptas. Garantizo mi trabajo. Trajes Mahón para obreros, baratos. Zabaleta, X. 1.º

**SASTRERIA** económica, Petit París. Trajes a medida, 68 ptas.; en serie, desde 25 y gabardinas. Urbieta, 39. Petit-París.

**SE ADMITEN** huéspedes; pensión desde 5 pesetas día, para todo. Guetaria, 12, cuarto izquierda.

**SE ALQUILA** hermoso bajo en Gros, propio para garaje o industria. Razón: Teléfono número 1-47-17.

**SE ALQUILA** un local propio para coches. Razón: San Marcial, 7, bajo.

**SE ALQUILAN** gabinetes con 2 camas, otro para matrimonio, todo confort, con pensión o sin ella, casa tranquila. P. Colón, 15, 1.º derecha.

**SE ARREGLA** y se da vuelta a gabanes y trajes caballero; precios módicos y vendo muebles. San Jerónimo, 25, 3.º derecha.

**SE DESEA** camioneta Citroën, propia para panadero. José Galdona. Aldaconeña, 11 (Atocha). Teléfono 11-7-65.

**SE DESEA** adquirir perro lulú, que sea cachorro 3-4 meses; presentarse martes mañana. Razón: Subida Castillo, 2, 2.º derecha.

**SE LIMPIAN** trincheras, checos a 4 pesetas; trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor

**SE NECESITA** chica para servir, de 14 a 15 años, pocas pretensiones. Narrica 21, tienda.

**SE OFRECE** chico de 14 años, para lo que salga, buena presencia. Iparraguirre, 3, segundo izquierdo.

**SE OFRECE** viuda para ama de gobierno o señora compañía. Llamad al tl. 12-0-49.

**SE OFRECE** persona formal sin pretensiones, para cobrador o cosa análoga, día o noche temporada estable. Razón: Admón.

**SE OFRECE** mujer para aña seca o para persona sola. Razón: en esta Administración.

**SE TRASPASA** gran pensión preparada para trabajar, sitio céntrico, buena clientela. Razón: en esta Administración.

**SE TRASPASA** Peluquería de señoras, poca renta, muy barata, sitio céntrico. Razón: en esta Administración.

**SE VENDE** dormitorio y otros muebles. Calle Easo, 4, portería.

**TIPO DE EMISIÓN:** 96,50 por 100, o sea 482,50 pesetas por título, con cupón 30 de junio.

**AMORTIZACION:** en veinticinco años, por sorteos semestrales, iniciada en 1933.

## de

**88.033 Cédulas de Crédito Local Interprovincial, 8 por 100**

realizada por el

**BANCO DE CREDITO LOCAL DE ESPAÑA**

**TIPO DE EMISIÓN:** 96,50 por 100, o sea 482,50 pesetas por título, con cupón 30 de junio.

**AMORTIZACION:** en veinticinco años, por sorteos semestrales, iniciada en 1933.

## GARANTIAS

1.ª La del ESTADO, que consigna en sus presupuestos la cantidad necesaria para el pago de intereses y amortización.

2.ª La mancomunada y solidaria de las Diputaciones.

3.ª La general del Banco de Crédito Local de España.

La suscripción se abrirá el día 8 de Junio y se cerrará el día 12, o en el momento de quedar solicitados todos los títulos.

## PUNTOS DE SUSCRIPCION EN SAN SEBASTIAN:

Soler y Torra Hermanos  
Banco de San Sebastián  
Banco de Ávila

Banco Español del Río de la Plata

Banco Guipuzcoano  
Banco de Bilbao  
Banco Urquijo de Guipúzcoa



**PALACIO BELLAS ARTES.** Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "El error del puma" y "Baroud".

**TEATRO TRUEBA.** Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Del kaiser a Hitler" y "Entre dos corazones", por D. Fairbanks (hijo) y Rose Hobart.

**PETIT CASINO.** Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Actualidades 121" y "Noche de terror", por Bela Lugosi (Drácula).

**TEATRO PRINCIPAL.** Sesiones de cine sonoro continua de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Palacio flotante", por George Brent, Zita Johann, Vivienne Osborn y Alice White.

**CINE GRAN KURSAAL.** Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. Cifesa presenta "Soldados de la tormenta", por Anita Page y Regis Toomey.

**COLON CONCERT.** Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**TRASPASOS:** bares, restaurantes, pensiones, mercerías, juguetería, ultramarinos con vivienda. Agencia de Gros. Teléfono 10-8-20.

**UNA MIRADA** sobre vuestro porvenir por las líneas de la mano. Consulte: Ket-ty: 12 a 1 y 3 a 8. Urbieta, 6, 2.º, domingos inclusive.

**URGENTE** se traspasa local con estantería. Informarán en esta Administración.

**VENDESE** gabinete moderno, elegante salita tapizada, sillería de juncos y un armario de luna 3 cuerpos. Paseo Salamanca, 10, 3.º

**VENDO** todos los muebles de un piso; prismáticos, colchones y efectos de vivienda. Avenida Ategorrieta, 2, primero izquierdo.

**VENDO** comedor, despacho, cama turca, máq. coser, perchero, arca, mesas y otros muebles. Atocha, letra N. Comestibles.

**VENDO** colchón de lana, seminuevo, de toda confianza. Calle Nueva, 11, 2.º derecha.

**ZURCIDORA,** tejedora. Zurcidos invisibles; prontitud y esmero. Fermín Calbetón, 39, primero.

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....

Exterior 4 % .....

Amort. 4 % viejo .....

5 % 1920 .....

5 % 1926 .....

5 % 1927 exento .....

5 % 1927 con imp. ....

3 % 1928 .....

4 % 1928 .....

4 1/2 % 1928 .....

5 % 1928 .....

5 % 1929 .....

Deuda Ferrovial 5 % .....

Bonos oro 6 % .....

Cédulas Banco Hipot. 4 % .....

5 % .....

6 % .....

Argentinas 6 % .....

## ACCIONES

Banco de España .....

Central .....

Hisp. Americano .....

Esp. Crédito .....

Hipotecario .....

Esp. Rio Plata .....

Duro Felguera .....

Fabacos .....

Minas del Rif .....

Ferrocarril del Norte .....

M. Z. A. ....

Metropolitano de Madrid .....

Azucareras .....

Explosivos .....

Hisp. Americana Electrada .....

Mengemor .....

Hidroeléctrica Española .....

Petroleros .....

Electra Madrid .....

Unión y el Fénix .....

2.9,00 .....

2.9,00 .....

225,00 .....

255,00 .....

121,0 .....

41,00 .....

655,00 .....

356,50 .....

144,00 .....

143,00 .....

125,60 .....

132,75 .....

460,00 .....

74,00 .....

167,00 .....

101,5/4 .....

109,5/4 .....

13,1/2 .....

117,0/0 .....

99,0/0 .....

167,0/0 .....

10,5/4 .....

10,5/4 .....

10,5/4 .....

10,5/4 .....

10,5/4 .....

10,5/4 .....

10,5/4 .....</

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

SEGURO  
TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Taller: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En San Sebastián: 6 meses, 9 pesetas; 9 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 30; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## UN ACTO EN EL GOBIERNO CIVIL

### Imposición de las insignias de la Cruz de Beneficencia al inspector provincial de Sanidad



Las personas condecoradas con la Orden de Beneficencia, que asistieron el domingo al acto de imposición de las insignias al doctor López Prior, que llevó a cabo el gobernador de Guipúzcoa. (Foto. Gueréquiz).

Conforme a lo anunciado, el domingo se celebró este acto, solemne y sencillo al mismo tiempo, de imponer las insignias de la Cruz de Beneficencia, al inspector provincial de Sanidad, don Andrés López Prior; distinción que le ha sido concedida en premio a su labor meritísima, humanitaria en extremo, al combatir—en el año 1930—con éxito y exposición personal, una terrible epidemia en el pueblo de Padules, de la provincia de Almería.

La Agrupación femenina del Partido Radical organizó varios actos con este motivo, el primero de los cuales fué el de la entrega de las insignias, que, como decimos en el título que encabeza estas líneas, se celebró en el Gobierno civil. Al acto asistieron numerosos invitados, estando representadas diversas entidades de la localidad y la provincia, y nutrita representación del Partido y de la juventud radical, así como de la Agrupación femenina. También acudieron numerosos señores que, por sus actos humanitarios están en posesión de la Cruz de Beneficencia.

Entre los asistentes recordamos a la señora viuda de Caími; teniente coronel señor Ibáñez; señor Insausti, por el Batallón de Ingenieros, y en representación del comandante militar de la Plaza, señor Legorburu; don Alberto Peyrona, por el Colegio de Doctores; don Román Elorz, en representación de los practicantes; don Francisco Gascón, don Florencio Sarasueta, don Manuel Melgarejo; doctores Mozo, Castillo y Larraz; señores Pérez Egea y García, que representaban a las Sociedades Unión Artesana y Euskal-Billera; inspector provincial de Primera Enseñanza, señor Rivas; señor Urbina y otros que lamentamos no recordar.

Hubo en este acto, rodeado de la emoción que produce el rendir homenaje al mérito, y más cuando este mérito supone el haber salvado la vida de muchos semejantes, varios discursos, que pronunciaron la señorita Ana Sagarminaga, como presidenta de la Agrupación Femenina Radical, que ofreció el homenaje al señor López Prior; un abrazo y unas frases de elogio y felicitación del señor Ibáñez, en nombre de los caballeros de la Orden de Beneficencia; don Román Elorz, en nombre de los practicantes de España, y de los colegiados de San Sebastián también le abrazó, felicitándole con efusión; y el señor Peyrona, en nombre del Colegio de Doctores—al que pertenece el homenajeado—ensalzó la figura del señor López Prior, muy acreedor al galardón concedido.

Las insignias de la Cruz de Beneficencia de primera clase con distintivo morado y negro, le fueron impuestas por el gobernador civil de la provincia, señor Muga, que primeramente

dió lectura al decreto en el que se concede esta honrosa distinción al inspector de Sanidad de Guipúzcoa, y después ensalzó los méritos del homenajeado, que hizo el generoso ofrecimiento de su inteligencia y de su corazón, sacrificándose por la Humanidad.

En sus frases cálidas y llenas de sincera

emoción, tuvo el señor Muga elogios para cuantos ostentaban aquel distintivo que significa amor a la Humanidad.

Un abrazo del señor Muga al homenajeado

fué subrayado con una ovación entusiasta.

El señor López Prior, con visible emoción, pronunció unas palabras en las que su modestia—que hacia resaltar más el homenaje que se le dedicaba—querían restar méritos a su acto, que no fué sino una demostración del entusiasmo que le guía en su carrera, puesta al servicio de la ciencia y de la Humanidad.

Se congratuló de que los servicios de los sanitarios, que no son médicos de cabecera, sino los llamados a prevenir los males que azotan a la colectividad, sean apreciados por el público, y expresó su satisfacción de que el homenaje hubiera sido organizado por unas mujeres, ya que en ellas se anida, con más intensidad, la fibra del sentimiento.

La distinción, el homenaje de que era objeto, lo dedicaba a la santa mujer que, haciendo frente a las circunstancias de la vida, supo darle brios y llevarle al final de su carrera. Santa mujer que fué su más leal compañera en sus primeros trabajos, y a la que recordaba con lágrimas en los ojos: su madre. Terminó diciendo que su sueño son su modestia y el deber que, como inspector de Sanidad, le está encomendado.

Un aplauso sincero, ganado por la emoción de sus palabras, ahogó las últimas frases.

El señor López Prior fué muy felicitado por todos los concurrentes.

Después de este acto, todos los invitados fueron obsequiados con un lunch, servido en una pastelería de la ciudad.

Y a primera hora de la tarde, en los locales del Partido Radical, se sirvió un banquete, ofrecido por la Agrupación Femenina.



La señorita Castillejo, tiple donostiarra, que con Angeles Otein tomó parte en la fiesta celebrada en Madrid el domingo por la Banda municipal.

(Foto Hernando.)

## Cuestión latente

### Lo que es el fuero y lo que se deriva del fuero

Hoy vuelve a escribirse, a discutirse, muchas veces con apasionamiento, sobre la cuestión del fuero, de nuestros fueros. Los defienden los vasquistas, los que tomaron como la más preciada herencia el ideal que legaron aquellos viejos vascos, demócratas disciplinados que entendían la democracia como mandato inadulterable los elegidos y como depósito de la autoridad del pueblo en los elegidos, los electores, que, en aquel preciso instante de la elección adquirían el solemne compromiso de obedecer.

Esta cuestión ha sido derivación del plebiscito para el Estatuto, verificado en noviembre último, y es el momento en que Fuero y Estatuto se involucran, se discuten, se dice en pro y en contra como si cada uno supiera a fondo qué es cada uno de ellos. Esto da lugar a que se incurra en los errores propios de concepto formado por el sistema de deducción, oyéndose, y hasta leyéndose, cosas peregrinas.

La cuestión foral está planteada exactamente igual que hace cuarenta años, cuando el "suceso de Sagasta", si bien hoy ha distraído la atención el proyecto de Estatuto Vasco. Sin embargo, con tal proyecto o sin él, nuestro Fuero siempre hemos de tenerlo presente porque debe ser—así lo entendemos—, la esencia y medida de todas nuestras reivindicaciones vasquistas.

Por eso hemos decidido—accediendo a la indicación hecha desde estas mismas columnas por nuestro distinguido colaborador Mariano Salaverria—, publicar y editar el folleto que don Joaquín Jamar hizo publicar en este mismo diario en 1895: "Lo que es el Fuero y lo que se deriva del Fuero—Estudio político sobre el Fuero de Guipúzcoa".

Esta publicación la iniciaremos en nuestro número de mañana, miércoles, y, seguramente, tendrá por parte de nuestros lectores la consideración que se merece.



## SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

5 DE JUNIO DE 1904 — Con motivo de dedicarse a estudios meteorológicos en el Golfo de Gascuña (Burdeos), visitaría nuevamente San Sebastián, el príncipe de Mónaco.

Como iba a tomar parte en la novillada que había de celebrarse en este día, la tarde anterior en el correo, llegó el famoso Don Tancredo, y con tal motivo se hicieron algunos disparos de cohetes y chupinazos, y la irucho tocó un pasodoble torero. (Los tineros se reían mucho).

Luego Don Tancredo, que había sido saludado por la Empresa, subió a un "iandeau" y precedido de la banda, hizo su triunfal entrada en la ciudad.

No llegó a desarrollarse la borrasca que anunció Orcolaga la tarde anterior y por el contrario, hizo un día magnífico. ¡Equivocaciones que tenía el buen señor! Toda la flota pesquera, hasta las lanchas, salieron a la mar, regresando bastante bien provistas de sardina, que se vendió a veinte pesetas millar. Por la tarde, un vaporito trajo cuatro toneladas de anchoa, que vendió a los italianos en mil pescetas.

La explanada del Acuario estaba completamente en ruinas, expuesta a que una explosión la concluyese de deshacer. Lo peor era que nadie se ocupaba de ello.

Un obrero que trabajaba en construcción en Amara, frente a la estación tuvo la desgracia de caerse desde el tercer piso, pero la fortuna de quedar en el segundo, resultando con menos heridas y contusiones que las que hubiera alcanzado si cayese hasta la calle.

No llegó la comisión oceanográfica francesa, que procedente de Lisboa y Madrid venía a hablar con el P. Orcolaga. A la estación salió don Pedro M. de Soriano, que iba a hacer de intérprete. El que pasó fué el presidente de la comisión, que tenía enferma a una persona de la familia.

Para la tarde de este día estaba anulado en Bellas Artes el concierto a cargo de los alumnos de la Academia de Música, que iba a ser precursora de la Academia Municipal, como ésta lo fué del actual Conservatorio.

## Papel de fumar SMOKING

### DOS CALIDADES

CALIDAD ARROZ: estuche rojo. - Medio suave

Medio combustible 10 ctmos

CALIDAD HILO: estuche plateado. Suave. Combustible. - 15 céntimos.